

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Aosta, 10 dicembre 2024

Aoste, le 10 décembre 2024

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4143 a pag. 4146

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... 4147  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 4148  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... 4154  
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale ..... 4160  
Avvisi e comunicati ..... 4171  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 4173  
Bandi e avvisi di gara ..... 4191

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4143 à la page 4146

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 4147  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 4148  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 4154  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. 4160  
Avis et communiqués ..... 4171  
Actes émanant des autres administrations ..... —

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 4173  
Avis d'appel d'offres ..... 4191

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

#### LEGGI E REGOLAMENTI

##### ERRATA CORRIGE

Legge regionale 22 novembre 2024, n. 27.

Seconda variazione al bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per il triennio 2024/2026. Ratifica di variazioni di bilancio. Modificazioni di leggi regionali.

pag. 4147

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 6 novembre 2024, n. 573.

Riconoscimento del diritto di derivazione e contestuale concessione di derivazione d'acqua, dal 1° marzo al 30 novembre di ogni anno, in favore dei signori Henri Bionaz e Silvana Vevey, dalle sorgenti ubicate nel pianoro denominato Plan de Berruquet, a valle della località Tsamiy, con opera di presa posta sul terreno censito al foglio 2, mappale 329, del N.C.T. del comune di Torgnon, ad uso irriguo ed assimilati a servizio dei tramuti dell'alpeggio Tonchaney.

pag. 4148

Decreto 14 novembre 2024, n. 602.

Concessione sino al 4 ottobre 2039 al Comune di Valgrisenche, a variante non sostanziale della concessione già assentita con decreto del Presidente della Regione n. 412/2009, di derivazione d'acqua dalla vasca dell'acquedotto comunale in località Bonne del medesimo comune ad uso idroelettrico.

pag. 4149

Decreto 14 novembre 2024, n. 603.

Concessione di derivazione d'acqua per la durata di anni trenta al Sig. Contoz Paolo, dal 1° ottobre al 30 aprile di ogni anno, dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 48, mappale 1394, del N.C.T. del Comune di Nus, ad uso scambio termico a servizio dell'attiguo edificio residenziale.

pag. 4150

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

##### ERRATA

Loi régionale n° 27 du 22 novembre 2024,

portant deuxième réajustement du budget prévisionnel 2024/2026 de la Région autonome Vallée d'Aoste, ratification de rectifications budgétaires et modification de lois régionales.

page 4147

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 573 du 6 novembre 2024,

reconnaissant à M. Henri Bionaz et à Mme Silvana Vevey le droit de dériver, par concession, du 1<sup>er</sup> mars au 30 novembre de chaque année, les eaux des sources situées sur le plateau dénommé « Plan de Berruquet », en aval de Tsamiy, et dont l'ouvrage de prise est situé sur le terrain inscrit à la feuille 2, parcelle 329, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Torgnon, à usage d'irrigation et à des usages assimilés, pour la desserte de l'alpegge Tronchaney.

page 4148

Arrêté n° 602 du 14 novembre 2024,

accordant, jusqu'au 4 octobre 2039, à la Commune de Valgrisenche l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de la chambre de mise en charge du réseau communal de distribution de l'eau potable située à Bonne, sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique, à titre de modification non substantielle de l'autorisation, par concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 412 du 5 octobre 2009.

page 4149

Arrêté n° 603 du 14 novembre 2024,

accordant, pour trente ans, à M. Paolo Contoz l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille 48, parcelle 1394, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Nus, du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril de chaque année, pour alimenter un échangeur de chaleur pour la desserte de l'immeuble résidentiel contigu.

page 4150

**Decreto 14 novembre 2024, n. 604.**

Concessione, sino al 28 maggio 2039, all'Ente Parco Nazionale Gran Paradiso, con sede legale a Torino, (TO), a variante sostanziale della concessione di derivazione d'acqua dal Ru la Menère in loc. Rovenaud nel comune di Valsavarenche, già assentita con decreto del Presidente della Regione 233/2009 ad uso allevamento animali (assimilabile all'uso piscicolo) e ad uso idroelettrico a scopo didattico-illustrativo.

pag. 4150

**Decreto 14 novembre 2024, n. 606.**

Concessione, per la durata di anni trenta, alla Società Michelangelo s.a.s., con sede legale in Aosta, di derivazione d'acqua, tutto l'anno, dal pozzo ubicato in località Croix-Noire, sul terreno censito al Foglio 39, mappale 948 del N.C.T. del comune di Saint-Christophe, ad uso scambio termico a servizio dell'edificio commerciale attiguo.

pag. 4151

**Decreto 14 novembre 2024, n. 607.**

Concessione di derivazione d'acqua per la durata di anni trenta, per tutto l'anno, al Sig. Dherin Renato dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 26, mappale 394, del N.C.T. del comune di Champdepraz, ad uso scambio termico a servizio dell'attiguo edificio residenziale.

pag. 4152

**Decreto 21 novembre 2024, n. 618.**

Riconoscimento del diritto di prelievo e contestuale concessione di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate in località La Nouva, Salère e Champcellier, in comune di Châtillon, per la durata di anni trenta, in favore del signor Mirko Gard, residente a Saint-Vincent, ad uso irriguo, agricolo e domestico.

pag. 4153

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI  
ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE,  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 14 novembre 2024, n. 6346.**

Autorizzazione alla Società Deval S.p.A, ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione di un impianto elettrico MT/BT tra le frazioni Moline e Lillaz nel comune di Cogne - Linea 961.

pag. 4154

**Arrêté n° 604 du 14 novembre 2024,**

accordant, jusqu'au 28 mai 2039, à l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis, dont le siège social est à Turin, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du ru La Menère, à Rovenaud, dans la commune de Valsavarenche, à usage zootechnique, qui est assimilé à l'usage piscicole, et à usage hydroélectrique, à des fins pédagogiques et de démonstration, à titre de modification substantielle de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 233 du 29 mai 2009.

page 4150

**Arrêté n° 606 du 14 novembre 2024,**

accordant, pour trente ans, à *Michelangelo sas*, dont le siège social est à Aoste, l'autorisation, par concession, de dérivation, tout au long de l'année, des eaux du puits situé à La Croix-Noire, sur le terrain inscrit à la feuille 39, parcelle 948, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Saint-Christophe, pour alimenter un échangeur de chaleur pour la desserte du bâtiment à usage commercial contigu.

page 4151

**Arrêté n° 607 du 14 novembre 2024,**

accordant pour trente ans à M. Renato Dhérin l'autorisation, par concession, de dérivation, tout au long de l'année, des eaux du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille 26, parcelle 394, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Champdepraz, pour alimenter un échangeur de chaleur pour la desserte de l'immeuble résidentiel contigu.

page 4152

**Arrêté n° 618 du 21 novembre 2024,**

reconnaissant, pour trente ans, à M. Mirko Gard, résidant à Saint-Vincent, le droit de dériver, par concession, les eaux des sources situées à La Nouva, à La Salère et à Champ-Cellier, dans la commune de Châtillon, à usage d'irrigation, agricole et domestique.

page 4153

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION  
ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS,  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 6346 du 14 novembre 2024,**

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à construire la ligne électrique MT/BT n° 961 entre les hameaux de Moline et de Lillaz, dans la commune de Cogne.

page 4154

**Provvedimento dirigenziale 14 novembre 2024, n. 6370.**

Autorizzazione alla Società Cooperativa Elettrica Gignod, ai sensi della l.r. 8/2011, alla realizzazione di nuove cabine elettriche MT/BT denominate “Maladière” e “Gerardin” e alla posa di cavi elettrici sotterranei a 15 kV per l’allacciamento in entra-esce delle stesse alla linea esistente di media tensione nel comune di Saint-Christophe. Linea 0361 ampliamento.

pag. 4156

**ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO,  
FORMAZIONE E LAVORO, TRASPORTI  
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

**Provvedimento dirigenziale 19 novembre 2024, n. 6507.**

Trasferimento dalla sezione “Cooperative a mutualità prevalente” alla sezione “Cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente” del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998, di una società cooperativa.

pag. 4158

**Provvedimento dirigenziale 21 novembre 2024, n. 6642.**

Trasferimento dalla categoria “Cooperative di produzione e lavoro” alla categoria “Altre cooperative” del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, di una società cooperativa.

pag. 4159

**Provvedimento dirigenziale 21 novembre 2024, n. 6649.**

Trasferimento dalla categoria “Altre cooperative” alla categoria “Cooperative di produzione e lavoro” del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, di una società cooperativa.

pag. 4159

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 8 novembre 2024, n. 1379.**

Approvazione della bozza di accordo di programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta, il comune di Verrès e l'Azienda USL della Valle d'Aosta, per la realizzazione di un ospedale di comunità sito in Verrès, in attuazione del DEFR per il triennio 2023-2025, ai sensi dell'articolo 105, della L.R. 54/1998.

pag. 4160

**Acte du dirigeant n° 6370 du 14 novembre 2024,**

autorisant *Società Cooperativa Elettrica Gignod*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à réaliser les nouveaux postes MT/BT dénommés *Maladière* et *Gerardin* et à poser les câbles souterrains de 15 kV pour le raccordement, en entrée et en sortie, desdits postes à la ligne de moyenne tension n° 0361 (*Ampliamento*), dans la commune de Saint-Christophe.

page 4156

**ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE  
LA FORMATION ET DU TRAVAIL, DES TRAN-  
SPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

**Acte du dirigeant n° 6507 du 19 novembre 2024,**

portant transfert d'une société coopérative de la section « Coopératives à vocation essentiellement mutualiste » à la section « Coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 4158

**Acte du dirigeant n° 6642 du 21 novembre 2024,**

portant transfert d'une société coopérative de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 4159

**Acte du dirigeant n° 6649 du 21 novembre 2024,**

portant transfert d'une société coopérative de la catégorie « Autres coopératives » à la catégorie « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 4159

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1379 du 8 novembre 2024,**

portant approbation de l'ébauche d'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune de Verrès et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la réalisation d'un hôpital communautaire, à Verrès, en application du Document économique et financier régional 2023/2025 et aux termes de l'art. 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.

page 4160

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito Studio di Impatto Ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).

pag. 4171

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT a seguito dello spostamento della cabina elettrica denominata "C.le latte", in via Piccolo San Bernardo, nel comune di Aosta.

pag. 4171

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 16 vigili del fuoco (categoria B – posizione B2), nell'ambito dell'organico del personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

pag. 4173

#### AZIENDA USL VALLE D' AOSTA

Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico di Direttore della Struttura Complessa "Governo Clinico e Medicina Preventiva" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 4176

### BANDI E AVVISI DI GARA

#### STRUTTURA VALLE D'AOSTA SRL

Avviso pubblico incanto per la vendita di immobili.

pag. 4191

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).

page 4171

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire de la ligne électrique a 15 kV pour le déplacement et le branchement du poste de transformation nommé « C.le latte », rue Piccolo San Bernardo de la commune de Aoste.

page 4171

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de seize sapeurs-pompiers (catégorie B / position B2), au sein du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers (sapeurs-pompiers professionnels).

page 4173

#### AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Appel à candidatures en vue de l'attribution des fonctions de directeur de la structure complexe « Gouvernance clinique et médecine préventive », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 4176

### AVIS D'APPEL D'OFFRES

#### VALLÉE D'AOSTE STRUCTURE SRL

Avis de vente de biens immeubles.

page 4191

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

ERRATA CORRIGE

Legge regionale 22 novembre 2024, n. 27.

**Seconda variazione al bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per il triennio 2024/2026. Ratifica di variazioni di bilancio. Modificazioni di leggi regionali.**

Per errore materiale è necessario apportare la seguente correzione, senza pregiudizio dell'entrata in vigore e di qualsiasi altro effetto derivante dalla pubblicazione della legge in questione nel Bollettino ufficiale 27 novembre 2024, n. 58 – Edizione straordinaria:

- all'articolo 4, (parte italiana) comma 1, lettere a) e b),

Anziché: «RG»

Leggere: «Rû»

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

ERRATA

Loi régionale n° 27 du 22 novembre 2024,

**portant deuxième réajustement du budget prévisionnel 2024/2026 de la Région autonome Vallée d'Aoste, ratification de rectifications budgétaires et modification de lois régionales.**

Suite à une erreur matérielle il est nécessaire d'apporter la correction suivante, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de la loi en question au B.O. n° 58 – Édition extraordinaire - du 27 novembre 2024:

- À l'article 4, (partie italienne) premier alinéa, lettres a) et b):

au lieu de : «RG»

lire : «Rû»

## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 6 novembre 2024, n. 573.

Riconoscimento del diritto di derivazione e contestuale concessione di derivazione d'acqua, dal 1° marzo al 30 novembre di ogni anno, in favore dei signori Henri Bionaz e Silvana Vevey, dalle sorgenti ubicate nel pianoro denominato Plan de Berruquet, a valle della località Tsamiroy, con opera di presa posta sul terreno censito al foglio 2, mappale 329, del N.C.T. del comune di Torgnon, ad uso irriguo ed assimilati a servizio dei tramuti dell'alpeggio Tonchaney.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è riconosciuto e contestualmente concesso ai Signori Henri Bionaz e Silvana Vevey di derivare acqua, dal 1° marzo al 30 novembre di ogni anno, dalle sorgenti ubicate nel pianoro denominato Plan de Berruquet, a valle della località Tsamiroy, con opera di presa posta sul terreno censito al foglio 2, mappale 329, del N.C.T. del comune di Torgnon, nella misura complessiva di moduli massimi 0,10, pari a litri al minuto secondo dieci, e moduli medi annui, rapportati al periodo di esercizio della derivazione, 0,0664, pari a litri al minuto secondo sei virgola sessantaquattro, ad uso irriguo, abbeveraggio bestiame e pulizia stalle (utilizzi assimilati al quello irriguo) a servizio a servizio dei tramuti dell'alpeggio Tonchaney, denominati "Tronchaney" e "La Nouva di Tronchaney".

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione ha una durata di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare protocollo n. 1666/DDS del 24 febbraio 2024.

Ai sensi dell'articolo 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta nessun canone è dovuto per l'utilizzo irriguo ed assimilati della concessione di derivazione.

- Art. 3 -

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 573 du 6 novembre 2024,

reconnaissant à M. Henri Bionaz et à Mme Silvana Vevey le droit de dériver, par concession, du 1<sup>er</sup> mars au 30 novembre de chaque année, les eaux des sources situées sur le plateau dénommé « Plan de Berruquet », en aval de Tsamiroy, et dont l'ouvrage de prise est situé sur le terrain inscrit à la feuille 2, parcelle 329, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Torgnon, à usage d'irrigation et à des usages assimilés, pour la desserte de l'alpage Tronchaney.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, M. Henri Bionaz et Mme Silvana Vevey ont le droit de dériver, du 1<sup>er</sup> mars au 30 novembre de chaque année, les eaux des sources situées sur le plateau dénommé « Plan de Berruquet », en aval de Tsamiroy, et dont l'ouvrage de prise est situé sur le terrain inscrit à la feuille 2, parcelle 329, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Torgnon, 0,10 module d'eau (dix litres par seconde) au maximum et 0,0664 module d'eau (six litres et soixante-quatre centilitres par seconde) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à usage d'irrigation, d'abreuvement du bétail et de lavage des étables, pour la desserte des tramouails de l'alpage Tronchaney dénommés « Tronchaney » et « La Nouva de Tronchaney ».

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Les concessionnaires sont tenus de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 1666/DDS du 24 février 2024.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation et à des usages qui sont assimilables à celui-ci, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 6 novembre 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 14 novembre 2024, n. 602.**

**Concessione sino al 4 ottobre 2039 al Comune di Valgrisenche, a variante non sostanziale della concessione già assentita con decreto del Presidente della Regione n. 412/2009, di derivazione d'acqua dalla vasca dell'acquedotto comunale in località Bonne del medesimo comune ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al comune di Valgrisenche di derivare acqua, ad uso idroelettrico, dalla vasca dell'acquedotto comunale in loc. Bonne del medesimo Comune, a variante non sostanziale della concessione già assentita con decreto del Presidente della Regione n. 412/2009, nella misura di moduli massimi 0,80, pari a litri al minuto secondo ottanta, e medi annui 0,31, pari a litri al minuto secondo trentuno, per la produzione, sul salto rettificato di metri 122,67, della potenza nominale media annua di kW 37,28 nella centralina denominata "Bonne";

- Art 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata sino al 4 ottobre 2039, termine di scadenza della originaria concessione già assentita, in ossequio alle disposizioni di cui all'art. 49 del R.D. 1775/1933, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di concessione protocollo n. 2387 in data 12 marzo 2024. Il Comune di Valgrisenche dovrà continuare a corrispondere il canone annuo di euro 805,62 in ragione di euro 21,61 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua pari a kW 37,28, soggetto a revisione periodica, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1552 in data 6 dicembre 2022,

- Art. 3 -

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 novembre 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

Fait à Aoste, le 6 novembre 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 602 du 14 novembre 2024,**

**accordant, jusqu'au 4 octobre 2039, à la Commune de Valgrisenche l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de la chambre de mise en charge du réseau communal de distribution de l'eau potable située à Bonne, sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique, à titre de modification non substantielle de l'autorisation, par concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 412 du 5 octobre 2009.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers et à titre de modification non substantielle de l'autorisation, par concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 412 du 5 octobre 2009, la Commune de Valgrisenche est autorisée à dériver, à usage hydroélectrique, de la chambre de mise en charge du réseau communal de distribution de l'eau potable située à Bonne, sur le territoire de ladite Commune, 0,80 module d'eau (quatre-vingts litres par seconde) au maximum et 0,31 module d'eau (trente-et-un litres par seconde) en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 122,67 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 37,28 kW par an, dans la microcentrale dénommée *Bonne*.

Art. 2

Aux termes de l'art. 49 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, l'autorisation, par concession, est accordée jusqu'au 4 octobre 2039, date d'expiration de l'autorisation initiale, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 2387/DDS du 12 mars 2024 et de verser une redevance annuelle de 805,62 euros, calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 37,28 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1552 du 6 décembre 2022 pour chaque kW, à savoir 21,61 euros, et actualisée périodiquement.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 novembre 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 14 novembre 2024, n. 603.**

**Concessione di derivazione d'acqua per la durata di anni trenta al Sig. Contoz Paolo, dal 1° ottobre al 30 aprile di ogni anno, dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 48, mappale 1394, del N.C.T. del Comune di Nus, ad uso scambio termico a servizio dell'attiguo edificio residenziale.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al Signor Contoz Paolo la derivazione d'acqua, per il periodo 1° ottobre al 30 aprile di ogni anno, dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 48, mappale 1394, del N.C.T. del Comune di Nus, nella misura di moduli massimi 0,024 (pari a litri al minuto secondo due virgola quattro) e medi annui 0,0018 (pari a litri al minuto secondo zero virgola diciotto), rapportati al periodo di derivazione, per un volume medio annuo di prelievo pari a 5.677 m<sup>3</sup>, ad uso scambio termico, a servizio dell'attiguo edificio residenziale (riscaldamento invernale);

- Art 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata in anni trenta, in ossequio alle disposizioni di cui all'art. 49 del R.D. 1775/1933, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 6923/DDS in data 22 luglio 2024. Il Signor Contoz Paolo dovrà corrispondere il canone annuo di euro 177,47 per l'utilizzo ad uso scambio termico della risorsa idrica, da versare anticipatamente alla Regione, corrispondente al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1552 in data 6 dicembre 2022 per tale impiego, soggetto a revisione periodica;

- Art. 3 -

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 novembre 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 14 novembre 2024, n. 604.**

**Concessione, sino al 28 maggio 2039, all'Ente Parco Nazionale Gran Paradiso, con sede legale a Torino, (TO), a variante sostanziale della concessione di derivazione d'acqua dal Ru la Menère in loc. Rovenaud nel comune di Valsavarenche, già assentita con decreto del Presidente della Regione 233/2009 ad uso allevamento animali (assimilabile all'uso piscicolo) e ad uso idroe-**

**Arrêté n° 603 du 14 novembre 2024,**

**accordant, pour trente ans, à M. Paolo Contoz l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille 48, parcelle 1394, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Nus, du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril de chaque année, pour alimenter un échangeur de chaleur pour la desserte de l'immeuble résidentiel contigu.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, M. Paolo Contoz est autorisé à dériver, du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril de chaque année, du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille 48, parcelle 1394, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Nus, 0,024 module d'eau (deux litres et quatre décilitres par seconde) au maximum et 0,0018 module d'eau (dix-huit centilitres par seconde) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, soit 5 677 m<sup>3</sup> par an, pour alimenter un échangeur de chaleur destiné à desservir l'immeuble résidentiel contigu (chauffage en hiver).

Art. 2

Aux termes de l'art. 49 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, la durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 6923/DDS du 22 juillet 2024 et de verser à l'avance à la Région une redevance annuelle de 177,47 euros, soit le minimum prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1552 du 6 décembre 2022 pour les dérivations à usage d'alimentation d'échangeurs de chaleur, et périodiquement actualisée.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 novembre 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 604 du 14 novembre 2024,**

**accordant, jusqu'au 28 mai 2039, à l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis, dont le siège social est à Turin, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du ru La Menère, à Rovenaud, dans la commune de Valsavarenche, à usage zootechnique, qui est assimilé à l'usage piscicole, et à usage hydroélectrique, à des fins pédagogiques et de démonstration, à ti-**

**lettrico a scopo didattico-illustrativo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso all'Ente Parco Nazionale Gran Paradiso, con sede legale a Torino (TO), giusta la domanda presentata in data 26 marzo 2020, a variante sostanziale della concessione già assentita con decreto del Presidente della Regione 233/2009, di derivare, tutto l'anno, dal Ru la Menère in loc.Rovenaud del comune di Valsavarenche nella misura di moduli massimi 1, pari a litri al minuto secondo cento, e medi annui 0,2, pari a litri al minuto secondo venti, per la produzione, sul salto di 3,20 m. della potenza nominale media di 0,63 kW, da utilizzare a scopo didattico dimostrativo e ad uso allevamento animali (assimilabile all'uso piscicolo) per l'alimentazione delle vasche che ospitano esemplari di lontra all'interno del "Centro di informazione ambientale per la conservazione dei corsi d'acqua" ubicato nella medesima località.

- Art 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata sino al 28 maggio 2039, termine di scadenza della originaria concessione già assentita, in ossequio alle disposizioni di cui all'art. 49 del R.D. 1775/1933, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di concessione protocollo n. 11164 in data 14 novembre 2023. L'Ente Parco Nazionale Gran Paradiso dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di concessione, il canone annuo di euro 78,46 (settantotto/46) in ragione di euro 392,30 per modulo, sul prelievo di moduli medi annui pari a 0,2, soggetto a revisione periodica, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1552 in data 6 dicembre 2022.

- Art. 3 -

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 novembre 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

Decreto 14 novembre 2024, n. 606.

Concessione, per la durata di anni trenta, alla Società Michelangelo s.a.s., con sede legale in Aosta, di derivazione d'acqua, tutto l'anno, dal pozzo ubicato in località Croix-Noire, sul terreno censito al Foglio 39, map-

**tre de modification substantielle de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 233 du 29 mai 2009.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis, dont le siège social est à Turin, est autorisé à dériver, par concession, tout au long de l'année, du ru La Menère, à Rovenaud, dans la commune de Valsavarenche, conformément à la demande présentée le 26 mars 2020 et à titre de modification substantielle de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 233 du 29 mai 2009, 1 module d'eau (cent litres par seconde) au maximum et 0,2 module d'eau (vingt litres par seconde) en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 3,2 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 0,63 kW, à des fins pédagogiques et de démonstration, ainsi qu'à usage zootechnique, assimilé à l'usage piscicole, pour l'alimentation des réservoirs qui abritent des loutres dans le Centre d'information environnementale pour la conservation des cours d'eau situé à Rovenaud.

Art. 2

Aux termes de l'art. 49 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, l'autorisation, par concession, est accordée jusqu'au 28 mai 2039, date d'expiration de l'autorisation initiale, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 11164/DDS du 14 novembre 2023 et de verser à l'avance, à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 78,46 euros (soixante-dix-huit euros et quarante-six centimes), calculée sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1552 du 6 décembre 2022 pour chaque module dérivé en moyenne par an (0,2 en l'occurrence), à savoir 392,30 euros, et actualisée périodiquement.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 novembre 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 606 du 14 novembre 2024,

accordant, pour trente ans, à Michelangelo sas, dont le siège social est à Aoste, l'autorisation, par concession, de dérivation, tout au long de l'année, des eaux du puits situé à La Croix-Noire, sur le terrain inscrit à la feuil-

**pale 948 del N.C.T. del comune di Saint-Christophe, ad uso scambio termico a servizio dell'edificio commerciale attiguo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa per anni trenta alla società Michelangelo S.a.s., con sede legale in Aosta la derivazione d'acqua, tutto l'anno, dal pozzo ubicato in località Croix-Noire, sul terreno censito al Foglio 39, mappale 948, del N.C.T. del comune di Saint-Christophe, nella misura di moduli massimi 0,033 (pari a litri al minuto secondo tre virgola tre) e medi annui 0,018 (pari a litri al minuto secondo uno virgola otto) per un volume medio di prelievo annuo pari a 56.765 m<sup>3</sup>, ad uso scambio termico, a servizio dell'edificio commerciale attiguo (produzione di acqua sanitaria, riscaldamento invernale e raffrescamento estivo);

- Art 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata per anni trenta, in ossequio alle disposizioni di cui all'art. 49 del R.D. 1775/1933, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 7128/DDS in data 30 luglio 2024. La Società Michelangelo S.a.s., dovrà corrispondere il canone annuo di 177,47 (centosettantasette/47) per l'utilizzo ad uso scambio termico della risorsa idrica, da versare anticipatamente alla Regione, corrispondente al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1552 in data 6 dicembre 2022 per tale impiego, soggetto a revisione periodica;

Art. 3 -

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 novembre 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 14 novembre 2024, n. 607.**

**Concessione di derivazione d'acqua per la durata di anni trenta, per tutto l'anno, al Sig. Dherin Renato dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 26, mappale 394, del N.C.T. del comune di Champdepraz, ad uso scambio termico a servizio dell'attiguo edificio residenziale.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

**le 39, parcelle 948, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Saint-Christophe, pour alimenter un échangeur de chaleur pour la desserte du bâtiment à usage commercial contigu.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, *Michelangelo sas*, dont le siège social est à Aoste, est autorisée à dériver, tout au long de l'année, du puits situé à La Croix-Noire, sur le terrain inscrit à la feuille 39, parcelle 948, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Saint-Christophe, 0,033 module d'eau (trois litres et trois décilitres par seconde) au maximum et 0,018 module d'eau (un litre et huit décilitres par seconde) en moyenne par an, soit 56 765 m<sup>3</sup> par an, pour alimenter un échangeur de chaleur destiné à desservir le bâtiment à usage commercial contigu (production d'eau sanitaire, chauffage en hiver et climatisation en été).

Art. 2

Aux termes de l'art. 49 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, la durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 7128/DDS du 30 juillet 2024 et de verser à l'avance à la Région une redevance annuelle de 177,47 euros (cent soixante-dix-sept euros et quarante-sept centimes), soit le minimum prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1552 du 6 décembre 2022 pour les dérivations à usage d'alimentation d'échangeurs de chaleur, et périodiquement actualisée.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 novembre 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 607 du 14 novembre 2024,**

**accordant pour trente ans à M. Renato Dherin l'autorisation, par concession, de dérivation, tout au long de l'année, des eaux du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille 26, parcelle 394, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Champdepraz, pour alimenter un échangeur de chaleur pour la desserte de l'immeuble résidentiel contigu.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al Signor Dherin Renato, per la durata di anni trenta, di derivare, tutto l'anno, acqua, dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 26, mappale 394, del N.C.T. del Comune di Champdepraz, nella misura di moduli massimi di moduli massimi 0,0167 (pari a litri al minuto secondo uno virgola sessantasette) e medi annui 0,0048 (pari a litri al minuto secondo zero virgola quarantotto), per un volume medio annuo di prelievo pari 15.137 m<sup>3</sup>, ad uso scambio termico a servizio dell'attiguo edificio residenziale;

- Art 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata per anni trenta, in ossequio alle disposizioni di cui all'art. 49 del R.D. 1775/1933, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 6921/DDS in data 22 luglio 2024. Il Signor Dherin Renato dovrà corrispondere il canone annuo di euro 177,47 per l'utilizzo ad uso scambio termico della risorsa idrica, da versare anticipatamente alla Regione, corrispondente al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1552 in data 6 dicembre 2022 per tale impiego, soggetto a revisione periodica;

- Art. 3 -

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 novembre 2024.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 21 novembre 2024, n. 618.**

**Riconoscimento del diritto di prelievo e contestuale concessione di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate in località La Nouva, Salère e Champcellier, in comune di Châtillon, per la durata di anni trenta, in favore del signor Mirko Gard, residente a Saint-Vincent, ad uso irriguo, agricolo e domestico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è:

- 1) riconosciuto al signor Mirko Gard, residente a Saint-Vincent, il diritto di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate in località La Nouva, Salère e Champcellier, in comune di Châtillon, ad uso irriguo, agricolo (abbeveraggio del bestiame, pulizia delle stalle e fertirrigazione) e domestico;

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, M. Renato Dhérin est autorisé à dériver, pour trente ans et tout au long de l'année, du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille 26, parcelle 394, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Champdepraz, 0,0167 module d'eau (un litre et soixante-sept centilitres par seconde) au maximum et 0,0048 module d'eau (quarante-huit centilitres par seconde) en moyenne par an, soit 15 137 m<sup>3</sup> par an, pour alimenter un échangeur de chaleur destiné à desservir l'immeuble résidentiel contigu.

Art. 2

Aux termes de l'art. 49 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, la durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 6921/DDS du 22 juillet 2024 et de verser à l'avance à la Région une redevance annuelle de 177,47 euros, soit le minimum prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1552 du 6 décembre 2022 pour les dérivations à usage d'alimentation d'échangeurs de chaleur, et périodiquement actualisée.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 novembre 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 618 du 21 novembre 2024,**

**reconnaissant, pour trente ans, à M. Mirko Gard, résidant à Saint-Vincent, le droit de dériver, par concession, les eaux des sources situées à La Nouvaz, à La Salère et à Champ-Cellier, dans la commune de Châtillon, à usage d'irrigation, agricole et domestique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers :

- 1) M. Mirko Gard, résidant à Saint-Vincent, a le droit de dériver les eaux des sources situées à La Nouvaz, à La Salère et à Champ-Cellier, dans la commune de Châtillon, à usage d'irrigation, agricole (abreuvement du bétail, lavage des étables et fertirrigation) et domestique ;

2) concessa al signor Mirko Gard, residente a Saint-Vincent, la derivazione d'acqua dalle suddette sorgenti, per il periodo dal 1° giugno al 15 ottobre, con le seguenti caratteristiche:

- sorgente La Nouva: portate di prelievo pari a 0,01 moduli massimi (corrispondenti a 1 l/s) e a moduli medi annui 0,0038 (corrispondenti a 0,38 l/s), rapportati al periodo di esercizio della derivazione, ad uso irriguo, agricolo e domestico dell'alpeggio La Nouva;
- sorgente Salère: portate di prelievo pari a 0,02 moduli massimi (corrispondenti a 2 l/s) e a moduli medi annui 0,0075 (corrispondenti a 0,75 l/s), rapportati al periodo di esercizio della derivazione, ad uso irriguo, agricolo e domestico degli alpeggi Salère e Renard;
- sorgente Champcellier: portate di prelievo pari a 0,01 moduli massimi (corrispondenti a 1 l/s) e a moduli medi annui 0,0038 (corrispondenti a 0,38 l/s), rapportati al periodo di esercizio della derivazione, ad uso irriguo, agricolo e domestico dell'alpeggio Champcellier.

- Art 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione ha una durata di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 9519/DDS del 23 ottobre 2024.

Ai sensi dell'articolo 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta nessun canone è dovuto per l'utilizzo irriguo, agricolo (assimilabile all'uso irriguo) e domestico (assimilabile all'uso potabile) della concessione di derivazione.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 novembre 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 14 novembre 2024, n. 6346.

Autorizzazione alla Società Deval S.p.A, ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione di un impianto elettrico MT/BT tra le frazioni Moline e Lillaz nel comune di Cogne - Linea 961.

2) M. Mirko Gard, résidant à Saint-Vincent, est autorisé à dériver, par concession, du 1<sup>er</sup> juin au 15 octobre de chaque année, des sources susmentionnées, ce qui suit :

- de la source située à La Nouva, 0,01 module d'eau (1 l/s) au maximum et 0,0038 module d'eau (0,38 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à usage d'irrigation, agricole et domestique, pour la desserte de l'alpage *La Nouva* ;
- de la source située à La Salère, 0,02 module d'eau (2 l/s) au maximum et 0,0075 module d'eau (0,75 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à usage d'irrigation, agricole et domestique, pour la desserte des alpages *Salère et Renard* ;
- de la source située à Champ-Cellier, 0,01 module d'eau (1 l/s) au maximum et 0,0038 module d'eau (0,38 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à usage d'irrigation, agricole et domestique, pour la desserte de l'alpage *Champcellier*.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 9519/DDS du 14 août 2024.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, agricole (qui est assimilable à l'usage d'irrigation) et domestique (qui est assimilable à l'usage potabile), aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 novembre 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 6346 du 14 novembre 2024,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à construire la ligne électrique MT/BT n° 961 entre les hameaux de Moline et de Lillaz, dans la commune de Cogne.

IN VACANZA DEL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA VALUTAZIONI,  
AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI  
E QUALITÀ DELL'ARIA,  
IL COORDINATORE

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società DEVAL S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi, alle condizioni e prescrizioni espresse con i pareri pervenuti nel corso dell'istruttoria, alla costruzione dell'impianto elettrico MT/BT tra le frazioni Moline e Lillaz nel comune di Cogne - linea 961- come da elaborati acquisiti in data 04/04/2024 e successiva variante acquisita in data 20/08/2024, nel rispetto dei seguenti adempimenti:
  - a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
  - b) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
  - c) provvedere all'accatastamento di eventuali manufatti edilizi;
  - d) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
  - a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
  - b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
  - c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
  - d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le dispo-

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT DE  
L'ENVIRONNEMENT, LE POSTE DE DIRIGEANT DE  
LA STRUCTURE « ÉVALUATIONS, AUTORISATIONS  
ENVIRONNEMENTALES ET QUALITÉ DE L'AIR »  
ÉTANT VACANT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Deval SpA* est autorisée à construire la ligne électrique MT/BT n° 961 entre les hameaux de Moline et de Lillaz, dans la commune de Cogne, comme il appert des documents parvenus le 4 avril 2024 et des modifications de ceux-ci, parvenues le 20 août 2024, dans le respect des conditions et des prescriptions visées aux avis exprimés au cours de l'instruction, ainsi que des obligations suivantes :
  - a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *Deval SpA*, sous sa responsabilité ;
  - b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » ;
  - c) Les éventuelles constructions doivent être inscrites au cadastre ;
  - d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et à l'ARPE.
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
  - a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
  - b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;
  - c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
  - d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur

ni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;

- e) in conseguenza la Società Deval S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- f) la Società Deval S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A.;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore  
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Coordinatore  
Luca FRANZOSO

Allegati: omissis

---

---

**Provvedimento dirigenziale 14 novembre 2024, n. 6370.**

**Autorizzazione alla Società Cooperativa Elettrica Gignod, ai sensi della l.r. 8/2011, alla realizzazione di nuove cabine elettriche MT/BT denominate "Maladière" e "Gerardin" e alla posa di cavi elettrici sotterranei a 15 kV per l'allacciamento in entra-esce delle stesse alla linea esistente di media tensione nel comune di Saint-Christophe. Linea 0361 ampliamento.**

IN VACANZA DEL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA VALUTAZIONI,  
AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI  
E QUALITÀ DELL'ARIA,  
IL COORDINATORE

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società Cooperativa Elettrica Gignod - fatti salvi i diritti di terzi, alle condizioni e prescrizioni espresse con i pareri pervenuti nel corso dell'istrut-

en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;

- e) *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
- f) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même pendant l'exploitation de la ligne en question, les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *Deval SpA*.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,  
Luca FRANZOSO

Les annexes ne sont pas publiées

---

---

**Acte du dirigeant n° 6370 du 14 novembre 2024,**

**autorisant *Società Cooperativa Elettrica Gignod*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à réaliser les nouveaux postes MT/BT dénommés *Maladière* et *Gerardin* et à poser les câbles souterrains de 15 kV pour le raccordement, en entrée et en sortie, desdits postes à la ligne de moyenne tension n° 0361 (*Ampliamento*), dans la commune de Saint-Christophe.**

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT DE  
L'ENVIRONNEMENT, LE POSTE DE DIRIGEANT DE  
LA STRUCTURE « ÉVALUATIONS, AUTORISATIONS  
ENVIRONNEMENTALES ET QUALITÉ DE L'AIR »  
ÉTANT VACANT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Società Cooperativa Elettrica Gignod* est autorisée à réaliser les nouveaux postes MT/BT dénommés *Maladière* et *Gerardin* et à poser

toria alla realizzazione di nuove cabine elettriche MT/BT denominate “Maladière” e “Gerardin” e alla posa di cavi elettrici sotterranei a 15 kV per l’allacciamento in entra-esce delle stesse alla linea esistente di media tensione, nel Comune di Saint-Christophe - Linea n. 0361 ampliamento, nonché all’esercizio provvisorio, come da piano tecnico acquisito in data 23/07/2024 e successiva integrazione in data 05/08/2024, nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l’esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
  - b) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell’aria le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
  - c) provvedere all’acatastamento di eventuali manufatti edilizi;
  - d) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell’aria e all’ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
2. che l’autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
- a) l’autorizzazione definitiva all’esercizio dell’impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all’articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all’esercizio da parte dell’Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all’esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall’art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
  - b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l’esercizio dell’impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell’articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
  - c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
  - d) l’autorizzazione s’intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l’osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
  - e) in conseguenza la Società Cooperativa Elettrica Gignod viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni

les câbles souterrains de 15 kV pour le raccordement, en entrée et en sortie, desdits postes à la ligne de moyenne tension n° 0361 (*Ampliamento*), dans la commune de Saint-Christophe, ainsi qu’à exploiter, à titre provisoire, ladite ligne, comme il appert du plan technique parvenu le 23 juillet 2024 et complété le 5 août 2024, dans le respect des conditions et des prescriptions visées aux avis exprimés au cours de l’instruction, ainsi que des obligations suivantes :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d’exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *Società Cooperativa Elettrica Gignod*, sous sa responsabilité ;
  - b) Les déclarations d’ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l’air » ;
  - c) Les éventuelles constructions doivent être inscrites au cadastre ;
  - d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l’air » et à l’ARPE.
2. L’autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
- a) L’autorisation définitive d’exploiter la ligne en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l’établissement des actes de soumission visés à l’art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l’accord de l’administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin – ainsi qu’au résultat positif de l’essai prévu par l’art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
  - b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l’exploitation de la ligne en question sont déclarés d’utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l’art. 12 de la LR n° 8/2011 ;
  - c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
  - d) L’autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d’énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
  - e) *Società Cooperativa Elettrica Gignod* se doit d’assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par

causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;

- f) la Società Cooperativa Elettrica Gignod dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uso stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
  - il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Cooperativa Elettrica Gignod;
  - di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore  
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Coordinatore  
Luca FRANZOSO

Allegati: omissis

---

---

**ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO,  
FORMAZIONE E LAVORO, TRASPORTI  
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

**Provvedimento dirigenziale 19 novembre 2024, n. 6507.**

**Trasferimento dalla sezione "Cooperative a mutualità prevalente" alla sezione "Cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente" del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998, di una società cooperativa.**

**LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA COMPETITIVITÀ  
DEL SISTEMA ECONOMICO E INCENTIVI**

Omissis

decide

- di trasferire dalla sezione "Cooperative a mutualità prevalente" alla sezione "Cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente", del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla l.r. 27/1998, la società cooperativa "D'SOCKA SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede in Gressoney-Saint-Jean, Via Monterosa Waeg, 2, C.F.: 01027500071;
- di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Uffi-

la construction et l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;

- f) *Società Cooperativa Elettrica Gignod* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
- La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
  - Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *Società Cooperativa Elettrica Gignod*.
  - Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le coordinateur,  
Luca FRANZOSO

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

**ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE LA  
FORMATION ET DU TRAVAIL, DES TRANSPORTS  
ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

**Acte du dirigeant n° 6507 du 19 novembre 2024,**

**portant transfert d'une société coopérative de la section « Coopératives à vocation essentiellement mutualiste » à la section « Coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

**LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE « COMPÉTITIVITÉ  
DU SYSTÈME ÉCONOMIQUE ET AIDES »**

Omissis

décide

- D'SOCKA SOCIETÀ COOPERATIVA*, dont le siège est à Gressoney-Saint-Jean, 2, rue du Mont-Rose et le code fiscal est 01027500071, est transférée de la section « Coopératives à vocation essentiellement mutualiste » à la section « Coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.
- Aux termes de l'art. 9 de la LR no 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la

ciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

- di dare atto che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico dell'Amministrazione regionale.

L'Estensore  
Veronica BOSSI

La Dirigente  
Alessandra SPALLA

**Provvedimento dirigenziale 21 novembre 2024, n. 6642.**

**Trasferimento dalla categoria "Cooperative di produzione e lavoro" alla categoria "Altre cooperative" del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, di una società cooperativa.**

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA COMPETITIVITÀ  
DEL SISTEMA ECONOMICO E INCENTIVI

Omissis

decide

- di trasferire dalla categoria "Cooperative di produzione e lavoro" alla categoria "Altre cooperative", del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa "COOPERATIVA DI SERVIZI FISCALI ED AMMINISTRATIVI SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE CO.FI.AM. SERVIZI SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede in Aosta, via Saint-Martin-de-Corléans n. 185, C.F.:00574760070;
- di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- di dare atto che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico dell'Amministrazione regionale.

L'Estensore  
Veronica BOSSI

La Dirigente  
Alessandra SPALLA

**Provvedimento dirigenziale 21 novembre 2024, n. 6649.**

**Trasferimento dalla categoria "Altre cooperative" alla categoria "Cooperative di produzione e lavoro" del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, di una società cooperativa.**

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA COMPETITIVITÀ  
DEL SISTEMA ECONOMICO E INCENTIVI

Omissis

decide

- di trasferire dalla categoria "Altre cooperative" alla categoria "Cooperative di produzione e lavoro", del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla l.r. 27/1998

Région.

- Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge de la Région.

La rédactrice,  
Veronica BOSSI

La dirigeante,  
Alessandra SPALLA

**Acte du dirigeant n° 6642 du 21 novembre 2024,**

**portant transfert d'une société coopérative de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE « COMPÉTITIVITÉ  
DU SYSTÈME ÉCONOMIQUE ET AIDES »

Omissis

décide

- COOPERATIVA DI SERVIZI FISCALI ED AMMINISTRATIVI SOCIETÀ COOPERATIVA SIGLABILE CO.FI.AM. SERVIZI SOCIETÀ COOPERATIVA*, dont le siège est à Aoste, 185, rue Saint-Martin-de-Corléans, et le code fiscal est 00574760070, est transférée de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.
- Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
- Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,  
Veronica BOSSI

La dirigeante,  
Alessandra SPALLA

**Acte du dirigeant n° 6649 du 21 novembre 2024,**

**portant transfert d'une société coopérative de la catégorie « Autres coopératives » à la catégorie « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE « COMPÉTITIVITÉ  
DU SYSTÈME ÉCONOMIQUE ET AIDES »

Omissis

décide

- STOPDOWN SOCIETÀ COOPERATIVA*, dont le siège est à Aoste, 3/A, avenue du Conseil des CCommis, et le code fiscal est 01279450074, est transférée de la catégo-

e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa "STOPDOWN SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede in Aosta, Avenue du Conseil des Commis n. 3/A, C.F.:01279450074;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di dare atto che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico dell'Amministrazione regionale.

L'Estensore  
Veronica BOSSI

La Dirigente  
Alessandra SPALLA

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 8 novembre 2024, n. 1379.

Approvazione della bozza di accordo di programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta, il comune di Verrès e l'Azienda USL della Valle d'Aosta, per la realizzazione di un ospedale di comunità sito in Verrès, in attuazione del DEFR per il triennio 2023-2025, ai sensi dell'articolo 105, della L.R. 54/1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per le motivazioni indicate in premessa che si richiamano integralmente, la bozza di Accordo di Programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, il Comune di Verrès e l'Azienda USL della Valle d'Aosta, per la realizzazione di un Ospedale di Comunità sito in Verrès, in Via Stazione nn. 1-3-5, Fg. n. 6 mappali nn. 312 e 314, in attuazione del DEFR per il triennio 2023-2025 ed ai sensi dell'articolo 105 della l.r. 54/1998, allegata alla presente deliberazione quale parte integrante e sostanziale;
2. di dare atto che alla sottoscrizione dell'Accordo di Programma provvederà il Presidente della Regione o un suo delegato;
3. di dare atto che l'approvazione della presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale, in quanto le somme complessive pari ad euro 15.000.000,00 verranno prenotate ed impegnate con successivi atti amministrativi di definizione degli impegni tra la Regione e la Società SIV srl da incaricare per la

rie « Autres coopératives » à la catégorie « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,  
Veronica BOSSI

La dirigeante,  
Alessandra SPALLA

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1379 du 8 novembre 2024,

portant approbation de l'ébauche d'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune de Verrès et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la réalisation d'un hôpital communautaire, à Verrès, en application du Document économique et financier régional 2023/2025 et aux termes de l'art. 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons visées au préambule et intégralement rappelées ici, l'ébauche d'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune de Verrès et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès, 1-3-5, rue de la Gare, sur les terrains cadastrés à la feuille 6, parcelles 312 et 314, en application du Document économique et financier régional 2023/2025 et aux termes de l'art. 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. Le président de la Région, ou son délégué, signera l'accord de programme en question.
3. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, le montant global des travaux, soit 15 000 000 d'euros, devant faire l'objet de réservation et d'engagement dans le cadre des actes administratifs censés définir les engagements de la Région et de Société Infrastructures Valdôtaines (SIV) srl, qui

realizzazione dell'opera, sul capitolo U0027840 "Spese per la realizzazione di un Ospedale di Comunità in Verrès - (bene di proprietà regionale) - (avanzo 2023)";

4. di stabilire, altresì, che dell'approvazione della presente deliberazione sia data comunicazione, a cura della Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari – ufficio Risorse tecnico-strutturali, dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Comune di Verrès e all'Azienda USL della Valle d'Aosta, per quanto di rispettiva competenza;
5. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, ai sensi dell'articolo 28, comma 2 della l.r. 11/1998;
6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul sito internet istituzionale [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1379 in data 8 novembre 2024

**Bozza di accordo di programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta, il Comune di Verrès e l'Azienda USL della Valle d'Aosta, per la realizzazione di un ospedale di comunità sito in Verrès, via Stazione nn. 1-3-5, in attuazione del DEFR per il triennio 2023-2025, ai sensi dell'art. 105, della L.R. 54/1998.**

Ai sensi del combinato disposto degli articoli 105 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta) e 24, 25, 26, 27, 28 e 29 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), al fine di definire i prioritari adempimenti per la realizzazione di un Ospedale di Comunità sito in Verrès

TRA

la "Regione autonoma Valle d'Aosta" (codice fiscale 80002270074 – partita iva 00368440079) nella persona del Presidente della Regione pro-tempore, signor \_\_\_\_\_, in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_, di seguito, per brevità, anche "Regione" o "Parte"

E

il Comune di Verrès, Partita Iva 00100650076 e Codice Fiscale 81000730077 – nella persona del Sindaco, legale rappresentante pro-tempore, signor \_\_\_\_\_, a quanto infra autorizzato in forza di \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, di seguito, per brevità, anche "Comune" o "Parte"

E

l'Azienda USL della Valle d'Aosta, con sede in Aosta, Via

sera chargée de la réalisation des travaux en cause, à valoir sur le chapitre U0027840 (Dépenses pour la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès – Propriété régionale – Excédent 2023).

4. Le Bureau des ressources techniques et structurelles de la structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales communique l'approbation de la présente délibération à la Commune de Verrès et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celles-ci.
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.
6. La présente délibération est publiée sur le site institutionnel de la Région à l'adresse [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1379 du 8 novembre 2024

**Ébauche d'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune de Verrès et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès, 1-3-5, rue de la Gare, en application du Document économique et financier régional 2023/2025 et aux termes de l'art. 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.**

Aux termes des dispositions combinées de l'art. 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste) et des art. 24, 25, 26, 27, 28 et 29 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) et aux fins de la définition des tâches prioritaires en vue de la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès,

ENTRE

la Région autonome Vallée d'Aoste (code fiscal 80002270074 – numéro d'immatriculation IVA 00368440079), ci-après dénommée, par souci de concision, « Région » ou « partie », représentée par son président, M. \_\_\_\_\_, en application de la délibération du Gouvernement régional n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, de première part,

ET

la Commune de Verrès (code fiscal 81000730077 – numéro d'immatriculation IVA 00100650076), ci-après dénommée, par souci de concision, « Commune » ou « partie », représentée par son syndic, en sa qualité de représentant légal, M. \_\_\_\_\_, autorisé aux fins des présentes par \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, de deuxième part,

ET

l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (1, rue Guido Rey, Aoste

Guido Rey, n. 1, codice fiscale 91001750073, nella persona del Direttore Generale, legale rappresentante pro-tempore, \_\_\_\_\_, a quanto infra autorizzato in forza di \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, di seguito, per brevità, anche “Azienda USL” o “Parte”,

e congiuntamente anche “Parti”

#### DATO ATTO,

- a) che la legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 (Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio- assistenziali prodotte ed erogate dalla Regione), ed in particolare l'articolo 2, prevede che la Regione assicuri, mediante la programmazione sanitaria, lo sviluppo del servizio socio-sanitario regionale, al fine di garantire i livelli essenziali ed appropriati di assistenza previsti dal Piano regionale per la salute e il benessere sociale;
- b) che il decreto ministeriale 23 maggio 2022, n. 77, pubblicato in Gazzetta Ufficiale Serie Generale n. 144 in data 22 giugno 2022, approva il “Regolamento recante la definizione di modelli e standard per lo sviluppo dell'assistenza territoriale nel Servizio sanitario nazionale”;
- c) che la Giunta regionale della Valle d'Aosta:
  - con la propria deliberazione n. 241 in data 7 marzo 2022 (Approvazione degli indirizzi in merito agli investimenti e ai relativi soggetti attuatori del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza e del Piano per gli Investimenti Complementari – Missione 6 “Salute”, Componenti 1 “Reti di prossimità, strutture e telemedicina per l'assistenza sanitaria territoriale” e 2 “Innovazione, ricerca e digitalizzazione del servizio sanitario nazionale), al punto 2) del deliberato approvava, relativamente alla linea di investimento M6C1 1.3 Rafforzamento dell'assistenza sanitaria intermedia e delle sue strutture – Ospedali di Comunità, la verifica di fattibilità di un ulteriore Ospedale di Comunità situato nel Comune di Verrès;
  - con propria deliberazione n. 596 in data 26 maggio 2022 (Approvazione del Piano Operativo Regionale e delle schede tecniche relativi al Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza e al Piano per gli Investimenti Complementari – Missione 6 “Salute”, Componenti 1 “Reti di prossimità, strutture e telemedicina per l'assistenza sanitaria territoriale” e 2 “Innovazione, ricerca e digitalizzazione del servizio sanitario nazionale”. Prenotazione di spesa), all'allegato “Piano Operativo” dava atto che la Regione autonoma Valle d'Aosta intendeva realizzare presso il Comune di Verrès un secondo Ospedale di Comunità;
  - con propria deliberazione n. 767 in data 4 luglio 2022 ha delegato l'Azienda Pubblica di Servizi alla Persona “Maison de Repos J.B. Festaz” alla realizzazione dell'Ospedale di Comunità, situato presso i locali

– code fiscal 91001750073), ci-après dénommée, par souci de concision, « Agence USL » ou « partie », représentée par son directeur général, M. \_\_\_\_\_, autorisé aux fins des présentes par \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, de dernière part,

ci-après dénommées conjointement « parties »,

#### CONSIDÉRANT

- a) Que la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste) et, notamment, son art. 2, prévoit que la Région assure, par le biais de la programmation sanitaire, l'essor du service socio-sanitaire régional, afin que les niveaux essentiels d'assistance établis par le Plan régional pour la santé et le bien-être social soient garantis et appropriés ;
- b) Que le décret ministériel n° 77 du 23 mai 2022, publié au journal officiel de la République italienne (série générale) n° 144 du 22 juin 2022, a approuvé un règlement portant définition des modèles et des standards pour le développement de l'assistance territoriale dans le cadre du Service sanitaire national ;
- c) Que le Gouvernement régional :
  - par sa délibération n° 241 du 7 mars 2022 (Approbation des lignes directrices relatives aux investissements et aux réalisateurs du Plan national de relance et de résilience et du Plan national des investissements complémentaires – Mission 6 « Santé » – Composantes 1 « Réseaux de proximité, structures et télémédecine pour l'assistance sanitaire territoriale » et 2 « Innovation, recherche et numérisation du service sanitaire national »), et notamment au point 2 du dispositif de celle-ci, a approuvé, dans le cadre de l'investissement 1.3 « Renforcement de l'assistance sanitaire intermédiaire et des structures y afférentes (hôpitaux communautaires » de la composante 1 de la mission 6 la vérification de la faisabilité d'un autre hôpital communautaire, à Verrès ;
  - par sa délibération n° 596 du 26 mai 2022 (Approbation du Plan opérationnel régional et des fiches techniques concernant le Plan national de relance et de résilience et le Plan national des investissements complémentaires – Mission 6 « Santé » – Composantes 1 « Réseaux de proximité, structures et télémédecine pour l'assistance sanitaire territoriale » et 2 « Innovation, recherche et numérisation du service sanitaire national », et engagement de la dépense y afférente), a constaté, dans l'annexe relative au Plan opérationnel en cause, l'intention de la Région de réaliser un deuxième hôpital communautaire, à Verrès ;
  - par sa délibération n° 767 du 4 juillet 2022, a délégué l'Agence publique de services à la personne « Maison de Repos J.B. Festaz » à l'effet de réaliser un hôpital communautaire dans ses locaux situés à Aoste, 8, rue

- dell'Azienda medesima, in Aosta, Via Monte Grappa n. 8, finanziato a valere sulle risorse stanziato dal Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza, Missione 6 Salute (M6), Componente 1 (C1.3);
- con propria deliberazione n. 1120 in data 26 settembre 2022 di recepimento dell'Intesa in data 20 febbraio 2020 (Rep. Atti n. 17/CSR) tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano sui requisiti strutturali, tecnologici ed organizzativi minimi dell'Ospedale di Comunità;
  - con propria deliberazione n. 1397 in data 14 novembre 2022 (Approvazione del Contratto di ricerca tra il Dipartimento di architettura, ingegneria delle costruzioni e ambiente costruito del Politecnico di Milano e la Regione autonoma Valle d'Aosta per la redazione dello studio propedeutico al documento delle alternative progettuali relativamente alla realizzazione di un Ospedale di Comunità sito in Verrès, a completamento degli interventi già previsti dal Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) e, nello specifico, alla Missione 6 Salute (M6), Componente 1 (C1.3). Prenotazione di spesa), approvava il Contratto di Ricerca tra il Politecnico di Milano e la Regione autonoma Valle d'Aosta ai fini della redazione dello studio propedeutico al documento delle alternative progettuali relativamente alla realizzazione di un Ospedale di Comunità sito in Verrès;
  - con propria deliberazione n. 1609 in data 22 dicembre 2022 (Approvazione del documento generale di programmazione dell'assistenza territoriale, ai sensi dell'articolo 1, comma 2, del decreto del Ministero della salute del 23 maggio 2022, n. 77 e degli atti di programmazione volti a istituire le Associazioni Funzionali Territoriali (AFT) dei Medici di Medicina Generale (MMG) e dei Pediatri di Libera Scelta (PLS), nonché delle Unità Complesse di Cure Primarie (UCCP), ai sensi degli accordi collettivi nazionali vigenti della medicina convenzionata. Revoca dell'allegato A della DGR 1304/2008), approvava il documento generale di programmazione dell'assistenza territoriale, ai sensi del Decreto del Ministero della Salute n. 77 del 23 maggio 2022, e si adottavano i requisiti strutturali, tecnologici e organizzativi minimi per l'autorizzazione all'esercizio dell'attività di Ospedale di comunità (allegato A2);
  - con propria deliberazione n. \_\_\_\_ in data \_\_\_\_ 2024 ha approvato la bozza di Accordo di Programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, il Comune di Verrès e l'Azienda USL della Valle d'Aosta, per la realizzazione di un Ospedale di Comunità sito in Verrès, Via Stazione nn. 1-3-5, in attuazione del DEFR per il triennio 2023-2025, ai sensi dell'art. 105, della l.r. 54/1998, per un importo massimo di spesa pari ad euro 15.000.000,00;
- d) che la pandemia da Sars Cov 2 ha portato alla luce le difficoltà e le criticità del sistema sanitario regionale e che, nell'ottica della trasformazione di ogni mancanza in
- du Mont-Grappa, financé par les crédits prévus par le PNRR, dans le cadre de l'investissement 1.3 de la composante 1 de la mission 6 ;
- par sa délibération n° 1120 du 26 septembre 2022 (Transposition dans le droit régional de l'accord du 20 février 2020, réf. n° 17/CSR, passé entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano en matière de conditions requises du point de vue structurel, technologique et organisationnel pour les hôpitaux communautaires) a entériné les dispositions de l'accord en cause ;
  - par sa délibération n° 1397 du 14 novembre 2022 (Approbation du contrat de recherche entre le Département d'architecture et d'ingénierie des constructions et de l'environnement bâti de l'École polytechnique de Milan et la Région autonome Vallée d'Aoste, en vue de la rédaction d'une étude préliminaire à l'établissement du document illustrant les options de projet pour la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès, à titre d'achèvement des actions prévues par le PNRR, dans le cadre de l'investissement 1.3 de la composante 1 de la mission 6, et engagement de la dépense y afférente), a approuvé un contrat de recherche entre l'École polytechnique de Milan et la Région, en vue de la rédaction d'une étude préliminaire à l'établissement du document illustrant les options de projet pour la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès ;
  - par sa délibération n° 1609 du 22 décembre 2022 (Approbation du document général de programmation de l'assistance territoriale, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du décret du Ministère de la santé n° 77 du 23 mai 2022, et des autres documents de programmation visant à l'institution des associations fonctionnelles territoriales des médecins généralistes et des pédiatres de base, ainsi que des unités complexes de soins primaires, aux termes des accords collectifs nationaux en vigueur en matière de médecins conventionnés, et retrait de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 1304 du 9 mai 2008), a approuvé le document général de programmation de l'assistance territoriale, aux termes du décret du Ministère de la santé n° 77 du 23 mai 2022 et a adopté les conditions requises du point de vue structurel, technologique et organisationnel aux fins de l'octroi de l'autorisation d'activité de l'hôpital communautaire (annexe A2) ;
  - par sa délibération n° \_\_\_\_ du \_\_\_\_ 2024, a approuvé l'ébauche d'accord de programme entre la Région, la Commune et l'Agence USL en vue de la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès, 1-3-5, rue de la Gare, en application du Document économique et financier régional 2023/2025 et aux termes de l'art. 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, ainsi que la dépense totale y afférente, se chiffrant à 15 000 000 d'euros au maximum ;
- d) Que la pandémie de SARS-CoV2 a mis en relief les difficultés et les points critiques du système sanitaire régional et que, dans une optique de transformation de chaque fai-

una opportunità e in una linea di sviluppo futura, il Piano della Salute e del Benessere Sociale (PSBS) 2022-2025, approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 2604/XVI in data 22 giugno 2023, individua come indispensabili e prioritari nel prossimo quinquennio:

- lo sviluppo di forme di assistenza alternative al ricovero ospedaliero, tra le quali l'individuazione di strutture sanitarie residenziali intermedie e di Ospedali di Comunità (OdC);
  - il potenziamento e lo sviluppo delle cure primarie in una logica di rete, perché se non si rafforzano i servizi territoriali, anche il potenziamento delle dotazioni ospedaliere rischia di essere solo limitatamente funzionale;
  - la definizione del progetto del nuovo ospedale regionale, finalizzato alla riunificazione in un'unica sede della assistenza per acuti, differenziando l'intero complesso in due edifici a diversa intensità di cura: uno dedicato ai reparti di degenza H24, al nuovo Pronto Soccorso, al comparto operatorio e alle Terapie Intensive, l'altro a minore intensità, con funzioni di diagnosi e cura diurne H12, a prevalente gestione infermieristica, e destinando la lungodegenza e la riabilitazione alla sede del *Beauregard*;
- e) che l'Ospedale di Comunità (OdC), struttura territoriale extra ospedaliera, rappresenta una modalità assistenziale di tipo intermedio: risponde alla necessità di affrontare nel modo più appropriato ed efficace quei problemi di salute, di solito risolvibili a domicilio ma che, in particolari pazienti, in condizioni di particolare fragilità sociale e sanitaria (pazienti molto anziani o soli, affetti da più malattie croniche che si scompensano facilmente, ecc.) richiedono di essere assistiti in un ambiente sanitario protetto;
- f) che il decreto legge 34 in data 19 maggio 2020, convertito dalla legge 77 in data 17 luglio 2020 e definito "Decreto Rilancio", ha previsto una serie di interventi volti ad un complessivo rafforzamento del Servizio sanitario nazionale (SSN), nelle sue diverse articolazioni. In particolare, le misure di riordino della rete ospedaliera (art. 2, DL 34/2020) e dei percorsi organizzativi si inseriscono in un più ampio panorama di riorganizzazione complessiva del servizio sanitario, che coinvolge inevitabilmente i servizi territoriali, di emergenza urgenza, la gestione del personale e molteplici altri aspetti tra loro correlati;
- g) che le avviate azioni volte alla riorganizzazione e al potenziamento dell'assistenza territoriale, in coerenza con quanto stabilito dai decreti emergenziali e dagli obiettivi del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), nonché dalle linee di indirizzo contenute nel Piano della Salute e del Benessere Sociale (PSBS) 2022-2025, approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 2604/XVI in data 22 giugno 2023, sono finalizzate a garantire risposte di prossimità alla fragilità e alla cronicità;

blesse en un atout et une chance de développement futur, le Plan régional pour la santé et le bien-être social (PSBS) 2022/2025, approuvé par la délibération du Conseil de la Vallée n° 2604/XVI du 22 juin 2023, considère comme indispensables et prioritaires les actions suivantes :

- le développement de formes d'assistance autres que l'hospitalisation, telles que la prise en charge dans des structures sanitaires résidentielles du type intermédiaire et des hôpitaux communautaires ;
  - le renforcement et le développement des soins primaires dans le cadre d'un réseau territorial, sans quoi le renforcement des dotations hospitalières risque de n'être que partiellement efficace ;
  - la définition du projet du nouvel hôpital régional en vue de la réunion en un seul ensemble des services d'assistance aux patients aigus, répartis en deux bâtiments destinés à accueillir les services de soins caractérisés par une intensité différente : le premier abritera les services d'hospitalisation sur 24h, le secours d'urgence, les blocs opératoires et les unités de soins intensifs ; l'autre servira pour les soins d'intensité inférieure et abritera les services de diagnostic et de soins de jour sur 12h, qui seront gérés principalement par les personnels infirmiers ; quant aux hospitalisations de long séjour et aux services de réhabilitation, ils seront accueillis à l'hôpital *Beauregard* ;
- e) Que l'hôpital communautaire, structure territoriale extrahospitalière, assure une forme d'assistance du type intermédiaire et est censé répondre à la nécessité de prendre en charge, de la manière la plus appropriée et efficace, les problèmes de santé qui peuvent normalement être résolus à domicile mais qui, dans le cas de certains patients particulièrement fragiles du point de vue social et sanitaire (personnes très âgées ou seules, atteintes de plusieurs maladies chroniques et dont les conditions de santé dégénèrent facilement, etc.), exigent une prise en charge dans un milieu sanitaire protégé ;
- f) Que le décret-loi n° 34 du 19 mai 2020, converti par la loi n° 77 du 17 juillet 2020, a prévu une série d'actions pour le renforcement global du Service sanitaire national, dans ses différentes articulations, comprenant notamment des mesures de réorganisation du réseau hospitalier (art. 2) et des parcours organisationnels, dans le cadre d'une plus ample réorganisation générale du Service sanitaire qui concernera inévitablement les services territoriaux, les services d'urgence, la gestion des personnels, ainsi que bien d'autres aspects interconnectés ;
- g) Que les actions déjà lancées en vue de la réorganisation et du renforcement de l'assistance territoriale, et tenant compte des dispositions des décrets d'urgence, des objectifs du PNRR et des lignes directrices du PSBS 2022/2025, visent à garantir des solutions de proximité aux problèmes de fragilité et de chronicité ;

- h) che, al fine di completare l'offerta territoriale, per garantire una risposta organizzata a tutti i bisogni di assistenza e con l'ulteriore fine di esentare l'ospedale da una quota di ricoveri inappropriata, costituita da pazienti cronici non in fase acuta, il Piano della Salute e del Benessere Sociale (PSBS) 2022-2025, approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 2604/XVI in data 22 giugno 2023, dispone che ognuno dei due Distretti previsti, oltre a sviluppare relazioni privilegiate con il Presidio Ospedaliero regionale per le cure residenziali acute, si doti di un Ospedale di Comunità\_OdC (n. 2 sul territorio regionale), struttura residenziale di cure intermedie;
- i) che l'Ospedale di Comunità è una Struttura residenziale sanitaria territoriale extra ospedaliera prevista dalla normativa vigente (Decreto Ministeriale n. 70/2015, Patto per la Salute 2014-2016, Piano Nazionale della Cronicità 2016, Piano nazionale di ripresa e resilienza) e non ricompresa nelle strutture di cui agli articoli 29 e 30 del DPCM 12 gennaio 2017. La determinazione dei requisiti minimi strutturali, tecnologici, organizzativi dell'Ospedale di Comunità per la Valle d'Aosta sono quelli definiti a seguito dell'Intesa tra il Governo, le Regioni e Province autonome Rep. atti n. 17/CSR del 20 febbraio 2020;
- j) che l'Ospedale di Comunità svolge una funzione intermedia tra il domicilio e il ricovero ospedaliero, prevede ricoveri brevi di 15-20 giorni a pazienti che, a seguito di un episodio acuto o di una riacutizzazione di patologie croniche, necessitano di assistenza/sorveglianza sanitaria infermieristica continua anche notturna e di interventi sanitari a bassa intensità clinica, potenzialmente erogabili al domicilio ma che, per ragioni famigliari o strutturali, il medesimo non è valutato luogo idoneo;
- k) che l'Assessorato alla Sanità salute e politiche intende, quindi, impegnarsi nella costruzione di n. 2 Ospedali di Comunità, uno per ciascuno dei due Distretti previsti nel Piano della Salute e del Benessere Sociale (PSBS) 2022-2025, approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 2604/XVI in data 22 giugno 2023;
- l) che con nota n. 6421/ASS in data 5 ottobre 2022, la Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari, richiedeva, al comune di Verrès, con riferimento al Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 6 Salute (M6), Componente 1 (C1), e nello specifico in relazione al "Rafforzamento dell'assistenza sanitaria intermedia e delle sue strutture (Ospedali di Comunità)" – (C1.3), facendo seguito alle riunioni intercorse, l'autorizzazione ad avviare la procedura per l'affidamento di un incarico per uno studio di fattibilità sul fabbricato ex cinema Ideal di proprietà comunale;
- m) che con nota in data 26 ottobre 2022, protocollo n. 12972, acquisita in medesima data al protocollo n. 6867/ASS, il Comune di Verrès riscontrava l'autorizzazione all'amministrazione Regionale ad avviare la procedura per l'affidamento di un incarico per uno studio di fattibilità sul fabbricato ex cinema Ideal di proprietà comunale;
- n) che il presente Accordo di Programma definisce i rap-
- h) Qu'afin de compléter l'offre de services territoriaux, de garantir une réponse organisée à tous les besoins d'assistance et de décharger le centre hospitalier régional d'une partie des hospitalisations inappropriées concernant des patients chroniques et non aigus, le PSBS 2022/2025 établit que chacun des deux districts prévus veille non seulement à développer des relations privilégiées avec le centre hospitalier susmentionné en vue des hospitalisations pour les soins aigus, mais également à se doter d'un hôpital communautaire (donc, sur l'ensemble du territoire régional il en faudra deux) en tant que structure résidentielle de soins du type intermédiaire ;
- i) Qu'aux termes des dispositions en vigueur (décret ministériel n° 70 du 2 avril 2015, Pacte pour la santé 2014/2016, Plan national maladies chroniques 2016 et PNRR), l'hôpital communautaire est une structure sanitaire résidentielle extrahospitalière située sur le territoire, mais ne relève pas des structures visées aux art. 29 et 30 du décret du président du Conseil des ministres du 12 janvier 2017 et que les conditions requises du point de vue structurel, technologique et organisationnel que tout hôpital communautaire doit remplir ont été établies en vertu de l'accord du 20 février 2020, réf. n° 17/CSR, passé entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano ;
- j) Que l'hôpital communautaire exerce une fonction intermédiaire entre le domicile et le centre hospitalier régional, prévoit l'hospitalisation pendant 15-20 jours des patients qui, à la suite d'un épisode aigu ou d'une acutisation d'une maladie chronique, ont besoin d'une assistance ou d'un suivi infirmier le jour comme la nuit, ainsi que de soins à faible intensité clinique qui, en principe, pourraient être dispensés au domicile mais ne le sont pas pour des raisons familiales ou structurelles liées à celui-ci ;
- k) Que l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales entend, donc, s'engager dans la réalisation de deux hôpitaux communautaires, un pour chacun des deux districts prévus par le PSBS 2022/2025 ;
- l) Que, par sa lettre du 5 octobre 2022, réf. n° 6421/ASS, la structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires » avait demandé à la Commune, eu égard à l'investissement 1.3 de la composante 1 de la mission 6 du PNRR et faisant suite aux réunions avec celle-ci, l'autorisation d'entamer la procédure d'attribution d'un mandat de rédaction d'une étude de faisabilité concernant le bâtiment propriété communale qui accueillait, anciennement, le cinéma Ideal ;
- m) Que, par sa lettre du 26 octobre 2022, réf. n° 12972, enregistrée à la même date sous le n° 6867/ASS, la Commune a autorisé la Région à entamer la procédure d'attribution d'un mandat de rédaction d'une étude de faisabilité concernant le bâtiment propriété communale qui accueillait, anciennement, le cinéma Ideal ;
- n) Que le présent accord de programme établit les relations

porti tra i contraenti nella realizzazione dell'Ospedale di Comunità sito in Verrès;

- o) che lo studio propedeutico al documento delle alternative progettuali consegnato dal Politecnico di Milano in data 19 luglio 2023 indicava quale limite massimo di spesa per la realizzazione dell'Ospedale di Comunità sito in Verrès euro 11.590.366,28 (Codice DEFR 2023-067 – Codice CUI S80002270074202200291);

PREMESSO CHE,

a formare parte integrante e sostanziale del presente atto,

- p) il Consiglio regionale con propria deliberazione n. 2051/XVI in data 1° dicembre 2022 ha approvato il Documento di economia e Finanza regionale (DEFR) per il triennio 2023- 2025 il quale prevedeva, nell'elenco dei lavori pubblici individuati nell'ambito delle programmazioni di settore, la realizzazione di un Ospedale di Comunità nel Comune di Verrès;
- q) il Consiglio regionale con propria deliberazione n. 2604/XVI in data 22 giugno 2023 ha approvato il Piano della Salute e del Benessere Sociale (PSBS) 2022-2025, il quale disponeva che ognuno dei due Distretti previsti si dotasse di un Ospedale di Comunità\_OdC (n. 2 sul territorio regionale);
- r) il Consiglio regionale con propria deliberazione n. 2927/XVI in data 10 novembre 2023 ha approvato il Documento di economia e Finanza regionale (DEFR) per il triennio 2024- 2026 il quale prevedeva, nell'elenco dei lavori pubblici individuati nell'ambito delle programmazioni di settore, la realizzazione di un Ospedale di Comunità nel Comune di Verrès, per un importo complessivo pari ad euro 11.660.366,28, di cui euro 70.000 impegnati in favore del Politecnico di Milano per la redazione dello studio propedeutico al documento delle alternative progettuali (DGR 1397/2022) ed euro 11.590.366,28 destinati alla progettazione ed alla realizzazione dell'opera;
- s) la legge regionale 12 giugno 2024, n. 7 (Assestamento al bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'anno 2024. Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2024/2026) e, in particolare, l'articolo 52 (Finanziamento della progettazione e della realizzazione di un ospedale di comunità sito in Verrès), autorizzava la spesa di investimento ed il relativo finanziamento per la progettazione e la realizzazione di un ospedale di comunità sito nel comune di Verrès, per complessivi euro 15.000.000;
- t) la Giunta regionale con propria deliberazione n. 1065 in data 9 settembre 2024 (Proposta al Consiglio regionale di deliberazione concernente: "Approvazione del Documento di Economia e Finanza Regionale (DEFR) per il triennio 2025/2027), prevedeva in capo alla Società SIV ed in relazione all'attività inerente alla sanità di procedere all'implementazione del progetto di fattibilità tecnico economica ed esecutivo, comprensivo degli interventi relativi agli "acquisti delle attrezzature fisse" e alla "fornitura degli arredi", dell'ospedale di comunità di Verrès, già oggetto di studio di pre-fattibilità da parte del Poli-

entre les parties en vue de la réalisation de l'hôpital communautaire de Verrès ;

- o) Que l'étude préliminaire à l'établissement du document illustrant les options de projet pour la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès, et transmis par l'École polytechnique de Milan le 19 juillet 2023, fixait le plafond de dépense pour cet ouvrage à 11 590 366,28 euros (code DEFR 2023-067 – code CUI S80002270074202200291) ;

CONSIDÉRANT, PAR AILLEURS,

en tant que partie intégrante et substantielle du présent acte,

- p) Que le Conseil de la Vallée a approuvé, par sa délibération n° 2051/XVI du 1<sup>er</sup> décembre 2022, le Document d'économie et de finance régional (DEFR) 2023/2025 qui inclut, au nombre des travaux publics définis dans le cadre des plans sectoriels, la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès ;
- q) Que le Conseil de la Vallée a approuvé, par sa délibération n° 2604/XVI du 22 juin 2023, le PSBS 2022/2025, au sens duquel chacun des deux districts prévus doit se doter d'un hôpital communautaire (donc, sur l'ensemble du territoire régional il en faudra deux) ;
- r) Que le Conseil de la Vallée a approuvé, par sa délibération n° 2927/XVI du 10 novembre 2023, le DEFR 2024/2026 qui inclut, au nombre des travaux publics définis dans le cadre des plans sectoriels, la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès, pour un montant global de 11 660 366,28 euros, dont 70 000 euros sont engagés au profit de l'École polytechnique de Milan, en vue de la rédaction d'une étude préliminaire à l'établissement du document illustrant les options de projet pour la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès (DGR n° 1397/2022) et 11 590 366,28 euros en vue de la conception et de la réalisation du projet en question ;
- s) Que la loi régionale n° 7 du 12 juin 2024 (Réajustement du budget prévisionnel 2024 et rectification du budget prévisionnel 2024/2026 de la Région autonome Vallée d'Aoste) et, notamment, son art. 52 (Financement de la conception et de la réalisation d'un hôpital communautaire dans la commune de Verrès), autorise une dépense d'investissement de 15 000 000 d'euros au total, ainsi que le financement y afférent, en vue de la conception et de la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès ;
- t) Que le Gouvernement régional avait prévu, dans sa délibération n° 1065 du 9 septembre 2024 (Proposition au Conseil de la Vallée d'une délibération portant approbation du Document d'économie et de finance régional – DEFR 2025/2027), qu'en ce qui concerne le secteur de la santé, Société Infrastructures Valdôtaines (SIV) srl procède à la réalisation de l'étude de faisabilité technique et économique et du projet d'exécution, pour ce qui est, entre autres, de l'achat des équipements fixes et du mobilier, pour l'hôpital communautaire de Verrès visé à l'étude de pré-faisabilité menée par l'École polytechni-

tecnico di Milano;

- u) il Comune di Verrès ha acquistato il fabbricato denominato "Cinema Ideal", con atto notarile sottoscritto in data 20/07/2011 rep. n. 184.848/37.037 registrato a Châtillon in data 25/07/2011 al n. 1685 serie 1T, dal liquidatore giudiziario della Cinema Ideal di G. Freydoz e C. società in accomandita semplice in liquidazione;
- v) dal sopra indicato atto notarile risulta che con scrittura privata autenticata in data 14/01/1998 rep. n. 119.249 trascritta in Aosta in 23/01/1998 ai nn. 646/528 la soc. "Cinema Ideal di G. Brean e C. S.a.s. ha mutato la denominazione sociale in "Cinema Ideal di G. Freydoz e C. S.a.s.;
- w) il Comune di Verrès è proprietario del bene immobile "Ex Cinema Ideal", oggetto dell'intervento di cui al presente Accordo di programma;
- x) il Comune di Verrès, con deliberazione del Consiglio comunale n. \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_, ha approvato la bozza di Accordo di Programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, il Comune medesimo e l'Azienda USL della Valle d'Aosta, per la realizzazione di un Ospedale di Comunità sito in Verrès,

#### SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE

##### Articolo 1 (Contenuto)

1. il presente Accordo di programma ha per oggetto l'esecuzione e la realizzazione di un Ospedale di Comunità sito nel Comune di Verrès, Via Stazione nn. 1-3-5, Fg. n. 6 mappali nn. 312 e 314.
2. le parti stipulanti si impegnano reciprocamente ad attuare e promuovere, in base a quanto previsto dal presente Accordo, tutte le iniziative necessarie per la realizzazione dell'Ospedale di comunità nel Comune di Verrès.
3. le parti si impegnano a condividere in modo tempestivo tutte le informazioni necessarie per la finalizzazione dei documenti necessari alla realizzazione dell'intervento di cui al comma 1).
4. ciascuna Parte garantisce l'esecuzione delle eventuali attività e istruttorie tecniche necessarie agli atti approvativi, autorizzativi, al rilascio di pareri e di tutti gli altri atti di competenza, ai fini di garantire la realizzazione dell'intervento di cui al comma 1).
5. le Parti si impegnano, altresì, a svolgere le specifiche attività di competenza descritte negli articoli che seguono.

##### Articolo 2 (Impegni del Comune di Verrès)

Il Comune si impegna a:

1. cedere la proprietà superficiale del bene immobile "Ex Cinema Ideal" sito nel Comune di Verrès, Via Stazione

que de Milan ;

- u) Que la Commune a acheté le bâtiment dénommé « Cinema Ideal » par l'acte notarié du 20 juillet 2011, réf. n° 184.848/37.037, enregistré à Châtillon le 25 juillet 2011, sous le n° 1685 – série 1T par le liquidateur judiciaire de *Cinema Ideal di G. Freydoz e C. società in accomandita semplice in liquidazione* ;
- v) Qu'il résulte, de l'acte notarié susmentionné, que la dénomination sociale *Cinema Ideal di G. Brean e C. Sas avait été transformée en Cinema Ideal di G. Freydoz e C. Sas* par l'acte sous seing privé du 14 janvier 1998, réf. n° 119.249, transcrit à Aoste le 23 janvier 1998, sous les nos 646/528 ;
- w) Que la Commune est bien la propriétaire de l'ancien cinéma *Ideal*, qui fait l'objet du projet visé au présent accord de programme ;
- x) Que la Commune, par la délibération du Conseil communal n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, a approuvé l'ébauche d'accord de programme avec la Région et l'Agence USL en vue de la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès,

#### IL EST CONVENU ET ARRÊTÉ CE QUI SUIT

##### Art. 1<sup>er</sup> (Objet)

1. Le présent accord de programme porte sur la réalisation d'un hôpital communautaire à Verrès, 1-3-5, rue de la Gare, sur les terrains cadastrés à la feuille 6, parcelles 312 et 314.
2. Les parties s'engagent réciproquement à lancer et concrétiser, aux termes du présent accord de programme, toutes les initiatives nécessaires en vue de la réalisation de l'hôpital communautaire de Verrès.
3. Les parties s'engagent à partager immédiatement toute information nécessaire à la rédaction des documents servant à la réalisation de l'ouvrage visé au premier alinéa.
4. Chaque partie garantit l'exécution des activités et des procédures d'instruction technique préjudant à tous les actes – d'approbation, d'autorisation, d'expression d'avis et autres – de son ressort, afin de garantir la réalisation de l'ouvrage visé au premier alinéa.
5. Les parties s'engagent, par ailleurs, à exercer les fonctions spécifiques qui leur reviennent au sens des articles suivants.

##### Art. 2 (Engagements de la Commune)

La Commune s'engage :

1. À céder à la Région, pour un délai de quatre-vingt-dix-neuf ans, renouvelable à son expiration, la propriété su-

- nn. 1-3-5, Fg. n. 6 mappali nn. 312 e 314, previa sottoscrizione del presente Accordo, alla Regione, per la durata di 99 anni rinnovabili allo scadere;
2. acconsentire al cambio di destinazione d'uso da vincolo culturale a vincolo sanitario;
  3. rilasciare celermente tutte le autorizzazioni, permessi e concessioni che si rendessero necessari al fine di dare attuazione al presente Accordo di programma;
  4. applicare per l'immobile di cui al comma 1), laddove possibile in base alla normativa vigente, per tutta la durata della cessione del diritto di superficie, agevolazioni e/o esenzioni per quello che concerne le tasse e le imposte sull'immobile di competenza comunale;
  5. assicurare la partecipazione di referenti comunali alle riunioni tecniche convocate dalla Società SIV srl ai fini della predisposizione degli elaborati tecnici e progettuali relativi all'Ospedale di Comunità.

Articolo 3  
(Impegni della Regione)

La Regione si impegna a:

1. acquisire la proprietà superficiale del bene immobile "Ex Cinema Ideal" sito nel Comune di Verrès, Via Stazione nn. 1-3-5, Fg. n. 6 mappali nn. 312 e 314, previa sottoscrizione del presente Accordo, per la durata di 99 anni rinnovabili allo scadere;
2. supervisionare il piano di completamento dei lavori dell'Ospedale di Comunità di Verrès;
3. rendere disponibili i fondi stanziati a Bilancio regionale 2024-2026 con la legge regionale 12 giugno 2024, n. 7, necessari per l'attuazione degli interventi relativi alla realizzazione dell'Ospedale di Comunità di Verrès;
4. incaricare la Società SIV ai fini dell'implementazione del progetto di fattibilità tecnico economica ed esecutivo, comprensivo degli interventi relativi agli "acquisti delle attrezzature fisse" e alla "fornitura degli arredi", dell'ospedale di comunità di Verrès, già oggetto di studio di pre-fattibilità da parte del Politecnico di Milano;
5. vigilare sull'esecuzione dell'intervento di cui al presente Accordo in modo costante, tempestivo ed efficace e garantire la realizzazione dell'intervento stesso;
6. assicurare il presidio continuo sull'attuazione degli interventi, verificando, da un lato, l'avanzamento degli interventi e i loro progressi in termini di procedure, di flussi finanziari e di realizzazioni fisiche e, dall'altro, il livello di conseguimento degli obiettivi del presente Accordo;
7. assicurare la partecipazione di referenti regionali alle riunioni tecniche convocate dalla Società SIV srl ai fini della predisposizione degli elaborati tecnici e progettuali relativi all'Ospedale di Comunità;

perficiaria de l'ancien cinéma *Ideal*, situé à Verrès, 1-3-5, rue de la Gare, sur les terrains cadastrés à la feuille 6, parcelles 312 et 314, après la passation du présent accord de programme ;

2. À accepter le changement de destination, de culturelle à sanitaire, du bien en cause ;
3. À délivrer rapidement tout acte d'autorisation, de consentement ou de concession susceptible de s'avérer nécessaire aux fins de l'application du présent accord de programme ;
4. À appliquer au bien immeuble en question, chaque fois que cela est possible au sens des dispositions en vigueur et pendant toute la durée de la cession du droit de superficie, toutes facilités ou exemptions concernant les taxes et les impôts de son ressort ;
5. À assurer la participation de ses référents internes aux réunions techniques convoquées par SIV Srl en vue de la rédaction des documents techniques et de projet relatifs à l'hôpital communautaire.

Art. 3  
(Engagements de la Région)

La Région s'engage :

1. À acquérir, pour un délai de quatre-vingt-dix-neuf ans, renouvelable à son expiration, la propriété superficielle de l'ancien cinéma *Ideal*, situé à Verrès, 1-3-5, rue de la Gare, sur les terrains cadastrés à la feuille 6, parcelles 312 et 314, après la passation du présent accord de programme ;
2. À superviser le plan d'achèvement des travaux de l'hôpital communautaire de Verrès ;
3. À mettre à disposition les fonds inscrits au budget régional 2024/2026 par la loi régionale n° 7 du 12 juin 2024 et nécessaires en vue de la réalisation dudit hôpital communautaire ;
4. À charger *SIV Srl* de la réalisation de l'étude de faisabilité technique et économique et du projet d'exécution, pour ce qui est, entre autres, de l'achat des équipements fixes et du mobilier, pour l'hôpital communautaire de Verrès visé à l'étude de pré-faisabilité menée par l'École polytechnique de Milan ;
5. À surveiller l'exécution des travaux visés au présent accord de programme de manière assidue, rapide et efficace et à garantir la réalisation de ceux-ci ;
6. À assurer le suivi des travaux et à vérifier, d'une part, l'état d'avancement de ceux-ci et leur progrès en termes de procédures, de flux financiers et d'ouvrages et, d'autre part, le niveau de réalisation des objectifs du présent accord de programme ;
7. À assurer la participation de ses référents internes aux réunions techniques convoquées par *SIV Srl* en vue de la rédaction des documents techniques et de projet relatifs à l'hôpital communautaire ;

8. vigilare sull'applicazione dei requisiti dell'Ospedale di Comunità ai fini sia dell'autorizzazione che dell'accreditamento dello stesso;
9. valutare celermente le richieste di autorizzazione ed accreditamento dell'Ospedale di Comunità di Verrès;
10. cedere, tramite concessione, all'Azienda USL i locali destinati all'erogazione delle prestazioni proprie dell'Ospedale di comunità di Verrès.

Articolo 4  
(Impegni dell'Azienda USL)

L'Azienda USL si impegna a:

1. mettere a disposizione della Società SIV srl i dati e le informazioni necessari al rispetto degli standard di riferimento per l'erogazione dei livelli essenziali ed appropriati di Assistenza propri dell'Ospedale di Comunità, al fine della predisposizione degli elaborati tecnici e progettuali;
2. assicurare la partecipazione di referenti della propria Azienda alle riunioni tecniche convocate dalla Società SIV srl ai fini della predisposizione degli elaborati tecnici e progettuali relativi all'Ospedale di Comunità;
3. acquisire in concessione da Regione i locali destinati all'erogazione delle prestazioni proprie dell'Ospedale di Comunità di Verrès;
4. assicurare la piena funzionalità dell'Ospedale di Comunità oggetto del presente accordo nel rispetto dei requisiti strutturali, tecnologici e organizzativi per il rilascio dell'autorizzazione del medesimo Ospedale, ai sensi dell'Intesa in data 20 febbraio 2020 (Rep. Atti n. 17/CSR) tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano, recepita con la DGR n. 1120/2022 e dell'allegato A2 alla DGR n. 1609/2022 e successive modificazioni ed integrazioni;
5. erogare le prestazioni, ad opera ultimata e collaudata, previste dai livelli essenziali ed appropriati di Assistenza propri dell'Ospedale di Comunità.

Articolo 5  
(Modalità di cessione della proprietà superficaria)

1. al fine di realizzare l'Ospedale di comunità oggetto del presente accordo di programma, il Comune di Verrès trasferisce alla Regione la proprietà superficaria del bene immobile "Ex Cinema Ideal" sito nel Comune di Verrès, Via Stazione nn. 1-3-5, Fg. n. 6 mappali nn. 312 e 314, secondo le modalità previste dal proprio ordinamento e dalla legge regionale 23 novembre 1994, n. 68, e successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 6  
(Collegio di vigilanza)

1. La vigilanza sull'esatta e corretta esecuzione delle ob-

8. À surveiller que l'hôpital communautaire réunisse les conditions requises aux fins de l'autorisation d'exploitation et de l'accréditation de celui-ci ;
9. À évaluer rapidement les demandes d'autorisation d'exploitation et d'accréditation de l'hôpital communautaire ;
10. À concéder à l'Agence USL les locaux servant à la fourniture des prestations du ressort de l'hôpital communautaire.

Art. 4  
(Engagements de l'Agence USL)

L'Agence USL s'engage :

1. À mettre à la disposition de SIV Srl les données et les informations nécessaires en vue de la rédaction des documents techniques et de projet selon les standards de référence pour la fourniture des niveaux essentiels et appropriés de soins du ressort de l'hôpital communautaire ;
2. À assurer la participation de ses référents internes aux réunions techniques convoquées par SIV Srl en vue de la rédaction des documents techniques et de projet relatifs à l'hôpital communautaire ;
3. À prendre en concession de la Région les locaux servant à la fourniture des prestations du ressort de l'hôpital communautaire ;
4. À assurer que l'hôpital communautaire soit pleinement fonctionnel, dans le respect, d'une part, des conditions structurelles, technologiques et organisationnelles requises aux fins de l'exploitation de celui-ci et aux termes de l'accord du 20 février 2020, réf. n° 17/CSR, passé entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano et transposé dans le droit régional par la délibération du Gouvernement régional n° 1120 du 26 septembre 2022, et, d'autre part, de l'annexe A2 de la délibération du Gouvernement régional n° 1609 du 22 décembre 2022 ;
5. À fournir, à l'issue de la réalisation et du récolement des travaux, les prestations prévues au titre des niveaux essentiels et appropriés de soins du ressort de l'hôpital communautaire.

Art. 5  
(Modalités de cession de la propriété superficaria)

1. Aux fins de la réalisation de l'hôpital communautaire faisant l'objet du présent accord de programme, la Commune cède à la Région la propriété superficaria de l'ancien cinéma Ideal, situé à Verrès, 1-3-5, rue de la Gare, sur les terrains cadastrés à la feuille 6, parcelles 312 et 314, et ce, suivant les modalités prévues par les dispositions de son ressort et par la loi régionale n° 68 du 23 novembre 1994.

Art. 6  
(Commission de vigilance)

1. La vigilance sur l'exécution exacte et correcte des obli-

bligazioni nascenti dal presente Accordo di Programma, ivi compresa la possibilità di apportare allo stesso quelle modifiche e/o integrazioni utili e/o necessarie a dare piena attuazione al medesimo, anche derivanti da modifiche normative, nonché di porre rimedio in ordine a possibili contrasti interpretativi tra le parti, è demandata ad un Collegio composto dai seguenti membri:

- a) Assessore alla Sanità, salute e politiche sociali o suo delegato, confunzioni di presidente;
  - b) Sindaco del Comune di Verrès o suo delegato;
  - c) Direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta o suo delegato.
2. Il Collegio verrà convocato su istanza di uno dei tre enti ad opera del Presidente e alle riunioni dello stesso verrà redatto processo verbale che costituirà titolo per poter procedere anche esecutivamente.

Articolo 7  
(Controversie)

1. Nel caso di controversie di qualsiasi natura, anche relative a conflitti di interessi tra le Parti, che dovessero insorgere in ordine alla interpretazione e applicazione del presente Accordo, le Parti si impegnano a comporre amichevolmente e secondo equità le controversie medesime.
2. Resta inteso che eventuali controversie non pregiudicheranno in alcun modo la regolare esecuzione delle attività previste, né consentiranno alcuna sospensione delle prestazioni dovute dalle Parti.
3. Per ogni controversia è competente il foro di Aosta.

Articolo 8  
(Responsabili del procedimento)

1. I responsabili del procedimento di ciascun contraente sono così individuati:
  - a) per Regione, la Dirigente della Struttura Finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali;
  - b) per Comune, il Segretario comunale;
  - c) per Azienda USL, il Direttore Amministrativo.

Articolo 9  
(Durata)

1. Il presente Accordo di Programma ha durata di 99 anni.

Articolo 10  
(Spese di registrazione)

1. Le eventuali spese contrattuali e di registrazione sono a

gations découlant du présent accord de programme, la faculté de modifier et/ou de compléter celui-ci, éventuellement en raison du changement des dispositions de référence, en vue d'en garantir la pleine application, ainsi que le pouvoir de trancher au sujet de tout contraste dans l'interprétation des présentes dispositions par les parties sont confiés à une commission de vigilance composée :

- a) De l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou son délégué, en qualité de président ;
  - b) Du syndic de la Commune, ou son délégué ;
  - c) Du directeur général de l'Agence USL, ou son délégué.
2. La commission est convoquée par son président, sur demande de l'une des parties au présent accord de programme. Le procès-verbal de ses réunions vaut titre exécutoire.

Art. 7  
(Résolution des litiges)

1. En cas de litige de quelque nature que ce soit – y compris de litige relatif à des conflits d'intérêt entre les parties – au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent accord de programme, les parties s'engagent à le résoudre à l'amiable et en équité.
2. Aucun litige ne peut porter préjudice à la réalisation régulière des actions prévues, ni engendrer de suspension des prestations dues par les parties.
3. Le tribunal d'Aoste est seul compétent pour les litiges non réglés à l'amiable.

Art. 8  
(Responsables de la procédure)

1. Les responsables de la procédure pour le compte de chaque partie au présent accord de programme sont les suivants :
  - a) Pour la Région, la dirigeante de la structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
  - b) Pour la Commune, le secrétaire communal ;
  - c) Pour l'Agence USL, le directeur administratif.

Art. 9  
(Durée)

1. La durée du présent accord de programme est fixée à quatre-vingt-dix-neuf ans.

Art. 10  
(Droits d'enregistrement)

1. Les éventuels droits d'enregistrement et autres frais con-

carico di Regione.

Il presente Accordo di programma è sottoscritto digitalmente ai sensi del combinato disposto dell'articolo 15, comma 2-bis della legge n. 241/1990 e dell'articolo 21 del d.lgs. n. 82/2005.

per Regione Il Presidente pro-tempore	per Comune Il Sindaco pro-tempore	per Azienda USL Il Direttore generale pro-tempore
---	---	---

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

**Avviso di deposito Studio di Impatto Ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente – Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria - informa che l'Amministrazione comunale di Arvier in qualità di proponente, ha trasmesso la documentazione relativa al “progetto di nuovo impianto idroelettrico nell'ambito dei lavori di valorizzazione dell'acquedotto comunale nel Comune di Arvier, presentato dall'Amministrazione comunale”, ed il relativo Studio di impatto ambientale, ai sensi dell'art. 20 della l.r. 12/2009.

Ai sensi della suddetta legge regionale, chiunque può prendere visione della sopracitata documentazione consultabile presso il seguente link: [https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via\\_dettaglio\\_i.asp?pk=2427](https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via_dettaglio_i.asp?pk=2427) e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, proprie osservazioni scritte alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, dell'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT a seguito dello spostamento della cabina elettrica denominata “C.le latte”, in via Piccolo San Bernardo, nel comune di Aosta.**

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 27 novembre 2024 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente - Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, con sede in Località Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT a seguito dello spostamento della cabina elettrica denominata “C.le latte”, in via Piccolo San Bernardo, nel comune di Aosta. Linea 980.

tractuels sont à la charge de la Région.

Le présent accord de programme est signé électroniquement, aux termes des dispositions combinées du deuxième alinéa bis de l'art. 15 de la loi n° 241 du 7 août 1990 et de l'art. 21 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005.

Pour la Région, Le président	Pour la Commune, Le syndic	Pour l'Agence USL, Le directeur général
---------------------------------	-------------------------------	--

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement – Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air, informe que « la Commune d'Arvier », en qualité de proposant, a déposé la documentation, et le connexe étude d'impact, concernant le « projet d'une nouvelle centrale hydroélectrique dans le cadre de la valorisation de l'aqueduc municipal, dans la Commune d'Arvier », aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009.

Aux termes de ladite loi régionale, toute personne est en droit de prendre vision de la documentation précitée consultable au lien suivant: [https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via\\_dettaglio\\_i.asp?pk=2427](https://www.regione.vda.it/territorio/ambiente/valutazioniambientali/via/via_dettaglio_i.asp?pk=2427) et de présenter, dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, ses propres observations écrites à la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement durable où la documentation est déposée.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire de la ligne électrique à 15 kV pour le déplacement et le branchement du poste de transformation nommé « C.le latte», rue Piccolo San Bernardo de la commune de Aoste.**

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire de la ligne électrique à 15 kV pour le déplacement et le branchement du poste de transformation nommé « C.le latte», rue Piccolo San Bernardo de la commune de Aoste (Dossier n. 980), a été déposée le 27 novembre 2024 aux bureaux de la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, Saint-Christophe.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

In vacanza del Dirigente,  
il Coordinatore  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

En vacance du poste du Dirigeant,  
le Coordinateur,  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 16 vigili del fuoco (categoria B – posizione B2), nell'ambito dell'organico del personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.**

#### LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI

rende noto

che è indetto un concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di sedici vigili del fuoco nell'ambito dell'organico del personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

#### *Riserva di posti*

1. Ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 7 ottobre 2024, n. 18:
  - il 35 per cento (5 posti) dei posti messi a concorso è riservato al personale volontario operativo del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, di cui all'articolo 71, comma 1, lettera a), della l.r. 37/2009, che da almeno un anno, alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di partecipazione al concorso, abbia conseguito la predetta qualifica di appartenente al personale volontario operativo;
  - il 45 per cento (7 posti) dei posti messi a concorso pubblico è riservato ai volontari in ferma prefissata delle Forze armate, di cui all'articolo 703 del decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66 (Codice dell'ordinamento militare).
2. I posti riservati, non coperti, sono attribuiti agli altri concorrenti, seguendo l'ordine della graduatoria di merito.
3. Coloro che intendono avvalersi di una delle suddette riserve devono dichiararlo nella domanda di partecipazione al concorso.

#### *Requisiti per l'ammissione*

1. Possono partecipare al concorso i candidati di un'età non inferiore ad anni diciotto e non superiore ad anni ventisei, con esclusione di qualsiasi elevazione. Il limite massimo di età è elevato a trentotto anni, con esclusione di qualsiasi ulteriore elevazione, per il personale volontario operativo di cui all'articolo 71, comma 1, lettera a), della l.r. 37/2009, che, da almeno un anno alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di partecipazione al concorso, abbia conseguito la qualifica di appartenente al personale volontario.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de seize sapeurs-pompiers (catégorie B / position B2), au sein du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers (sapeurs-pompiers professionnels).**

#### LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE « GESTION DU PERSONNEL ET CONCOURS »

donne avis

Du fait qu'un concours, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de seize sapeurs-pompiers, au sein du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers (sapeurs-pompiers professionnels).

#### *Postes réservés*

1. Aux termes de l'art. 2 de la loi régionale n° 18 du 7 octobre 2024 :
  - 5 postes, équivalant à 35 p. 100 des postes ouverts au concours, sont réservés aux sapeurs-pompiers volontaires opérationnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers visés à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 71 de la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009 et ayant obtenu ce statut depuis un an au moins à la date d'expiration du délai de candidature ;
  - 7 postes, équivalant à 45 p. 100 des postes ouverts au concours, sont réservés aux volontaires engagés pour une période préalable au sein des forces armées visées l'art. 703 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 (Code de l'organisation militaire).
2. Les postes réservés non pourvus sont attribués aux autres candidats, suivant l'ordre de la liste d'aptitude.
3. Les personnes qui entendent faire valoir leur droit à l'un des postes réservés doivent le déclarer dans leur candidature.

#### *Conditions requises*

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes âgées de dix-huit ans au moins et de vingt-six ans au plus, toute élévation de la limite d'âge étant exclue. La limite d'âge supérieure est de trente-huit ans, sans possibilité de dérogation, pour les sapeurs-pompiers volontaires opérationnels visés à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 71 de la LR n° 37/2009 et ayant obtenu ce statut depuis un an au moins à la date d'expiration du délai de candidature.  
Pour participer au concours, les candidats doivent justi-

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).

Sono richiesti inoltre gli ulteriori requisiti di ammissione di cui all'art. 4 del bando di concorso.

#### *Accertamento linguistico preliminare*

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese, fatte salve le condizioni di esonero dall'accertamento linguistico di cui al comma 4 dell'articolo 12 del bando. L'accertamento consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera quotidiana e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

#### *Prova preselettiva*

1. L'ammissione alle prove motorio-attitudinali di cui all'articolo 14 del bando è subordinata al superamento di una prova preselettiva.
2. La prova preselettiva consiste nella risoluzione di quesiti a risposta multipla, sulle seguenti materie d'esame: storia e geografia della Valle d'Aosta, elementi di aritmetica e geometria, nozioni di base di informatica e di quesiti di tipo logico-deduttivo e analitico volti ad esplorare le capacità intellettive e di ragionamento, secondo i criteri che saranno stabiliti da apposita Commissione esaminatrice.
3. I candidati che hanno superato la prova preselettiva sono ammessi alle prove motorio-attitudinali. Il punteggio della prova preselettiva non concorre alla formazione del voto finale del concorso.

#### *Prove motorio-attitudinali e valutazione dei titoli*

1. Le prove sono costituite da tre prove motorio-attitudinali, ciascuna delle quali può essere composta da più moduli, la cui tipologia e modalità di svolgimento sono indicate nell'allegato A del bando.  
La mancata presentazione alle prove motorio-attitudinali è considerata rinuncia al concorso.
2. Per la valutazione delle prove di esame e dei titoli sono fissati i seguenti punteggi massimi attribuiti a ciascun elemento di valutazione:
  - a) ciascuna prova motorio-attitudinale: 30 punti;
  - b) titoli: 5 punti.
3. Le prove motorio-attitudinali sono dirette ad accertare il possesso dell'efficienza fisica e la predisposizione all'esercizio delle funzioni del ruolo dei vigili del fuoco, anche eventualmente con riferimento all'utilizzo di attrezzature e mezzi operativi e sono finalizzate ad accertare la capacità di forza, di resistenza, di equilibrio, di coordinazione, di reazione motoria, di acquaticità, nonché l'attitudine a svolgere l'attività di vigile del fuoco.

fier du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).

Par ailleurs, les candidats doivent remplir les autres conditions prévues par l'art. 4 de l'avis de concours intégral.

#### *Examen préliminaire*

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français, sans préjudice de l'éventuelle exonération au sens du quatrième alinéa de l'art. 12 de l'avis de concours intégral. L'examen en cause consiste en une épreuve écrite et en une épreuve orale portant sur des sujets relevant du domaine quotidien et du domaine professionnel qui se déroulent selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

#### *Épreuve de présélection*

1. L'admission des candidats aux épreuves de motricité et d'aptitude est subordonnée à la réussite d'une épreuve de présélection.
2. L'épreuve de présélection consiste dans la réponse, d'une part, à un questionnaire à choix multiple sur l'histoire et la géographie de la Vallée d'Aoste et sur les principales notions d'arithmétique, de géométrie et d'informatique, et, d'autre part, à des questions de type logique, déductif et analytique visant à explorer les capacités intellectuelles et de raisonnement des candidats, suivant les critères qui seront établis par un jury ad hoc.
3. Les candidats qui réussissent l'épreuve de présélection sont admis aux épreuves de motricité et d'aptitude. Les points obtenus à l'épreuve de présélection ne sont pas pris en compte dans le calcul de la note finale.

#### *Épreuves de motricité et d'aptitude et évaluation des titres*

1. Les candidats doivent subir trois épreuves de motricité et d'aptitude, qui peuvent être composées de plusieurs modules et dont la typologie et les modalités de déroulement sont indiquées dans l'annexe A de l'avis de concours intégral.  
La non-participation aux épreuves de motricité et d'aptitude vaut renonciation au concours.
2. Aux fins de l'évaluation des épreuves et des titres, les points maxima ci-après sont prévus :
  - a) 30 points pour chaque épreuve de motricité et d'aptitude ;
  - b) 5 points pour les titres.
3. Les épreuves de motricité et d'aptitude visent à vérifier l'efficiences physique du candidat et son aptitude à l'exercice des fonctions propres d'un sapeur-pompier et, éventuellement, à l'utilisation des équipements et des moyens opérationnels, ainsi que les capacités du candidat en termes de force, de résistance, d'équilibre, de coordination, de réponse motrice et d'aquaticité.

4. I candidati devono presentarsi alla prima prova motorio-attitudinale muniti di certificato di idoneità all'attività sportiva agonistica, dal quale risulti l'assenza in atto di controindicazioni alla pratica di attività sportive agonistiche, rilasciato da uno dei seguenti enti: azienda sanitaria locale, federazione medico sportiva italiana, centro convenzionato con la federazione medico sportiva italiana, ambulatorio o studio autorizzato dalla regione di appartenenza. I certificati devono essere rilasciati in data non antecedente i 45 giorni dall'effettuazione della prima prova motorio-attitudinale. La mancata presentazione del certificato determinerà la non ammissione del candidato alle prove motorio-attitudinali e la conseguente esclusione dal concorso.
  5. L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Defeyes, n.1 ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).
  6. Ciascuna prova motorio-attitudinale si intende superata se il candidato ottiene una votazione di almeno 21/30. Qualora la prova sia composta da più moduli, il candidato deve ottenere un punteggio non inferiore a 21/30 in ciascun modulo ed il voto complessivo della prova è dato dalla media dei singoli punteggi.
  7. I candidati che hanno superato le prove motorio-attitudinali sono ammessi alla valutazione dei titoli, i cui punteggi non sono cumulabili tra loro.
  8. I titoli valutabili devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando per la presentazione delle domande di partecipazione.
  9. Ai sensi dell'articolo 2, comma 7, della l.r. 18/2024, costituisce titolo da valutare il possesso di patenti di guida superiori alla patente B, secondo quanto riportato nella tabella di cui all'art. 14 del bando.
4. Les candidats doivent se présenter à la première épreuve de motricité et d'aptitude munis d'un certificat d'aptitude à l'activité sportive de compétition attestant l'absence de toute contre-indication à la pratique de celle-ci et délivré par l'un des organismes suivants : Agence sanitaire locale, *Federazione medico sportiva italiana*, centre conventionné avec celle-ci ou centre de consultation/cabinet agréé par la Région d'appartenance. Ledit certificat doit avoir été délivré dans les quarante-cinq jours au plus avant la date de la première épreuve de motricité et d'aptitude. La non-présentation du certificat en cause entraîne la non-admission du candidat aux épreuves en cause et, par conséquent, l'exclusion du concours.
  5. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Defeyes – Aoste) et sur le site institutionnel de la Région à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).
  6. Chacune des épreuves de motricité et d'aptitude est considérée comme réussie si le candidat obtient une note de 21/30. Si l'épreuve se compose de plusieurs modules, le candidat doit obtenir ladite note à chacun desdits modules et la note finale de l'épreuve correspond à la moyenne des points obtenus aux différents modules.
  7. Les candidats qui réussissent les épreuves de motricité et d'aptitude sont admis à la phase d'évaluation des titres, les points attribués à ceux-ci ne pouvant être cumulés entre eux.
  8. Pour que leurs titres puissent être évalués, les candidats doivent justifier de ceux-ci à la date d'expiration du délai de candidature.
  9. Aux termes du septième alinéa de l'art. 2 de la LR n°18/2024, la possession de permis de conduire de type supérieur au permis B est évaluée en tant que titre, suivant le tableau figurant à l'art. 14 de l'avis de concours intégral.

#### *Graduatoria*

1. A conclusione delle prove concorsuali e della valutazione dei titoli, la commissione esaminatrice forma la graduatoria di merito sulla base delle risultanze delle prove, sommando le votazioni conseguite nelle prove motorio-attitudinali e nella valutazione dei titoli.
2. La graduatoria ha validità triennale dalla data della sua approvazione.

#### *Accertamento requisiti di idoneità psico-fisica ed attitudinale*

1. Al fine dell'accertamento del possesso dei requisiti di idoneità, psichica e attitudinale dei candidati utilmente collocati nella graduatoria finale, si applica il decreto del Ministro dell'Interno 4 novembre 2019, n. 166 ed il decreto del Ministero dell'Interno 18 settembre 2008, n. 163, come modificato dal decreto ministeriale 5 ottobre

#### *Liste d'aptitude*

1. À l'issue des épreuves du concours et de l'évaluation des titres, le jury dresse la liste d'aptitude sur la base des résultats des épreuves, en sommant les notes obtenues aux épreuves de motricité et d'aptitude et les points attribués aux titres.
2. La liste d'aptitude est valable trois ans à compter de la date de son approbation.

#### *Contrôles des conditions physiques, psychiques et d'aptitude*

1. Aux fins des contrôles sanitaires visant à vérifier le respect des conditions physiques, psychiques et d'aptitude des candidats figurant sur la liste d'aptitude, il est fait application des dispositions des décrets du ministre de l'Intérieur n° 166 du 4 novembre 2019, n° 163 du 18 septembre 2008, tel qu'il a été modifié par le décret mi-

2021, n. 203, così come stabilito nella l.r. 18/2024.

2. Gli accertamenti sanitari sono effettuati preliminarmente all'ammissione al corso di formazione di cui all'articolo 20 del bando dalla struttura sanitaria competente dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, ovvero ricorrendo, se del caso, alle Commissioni mediche previste per i medesimi accertamenti sanitari del personale appartenente al Corpo nazionale dei vigili del fuoco.

#### *Corso di formazione professionale*

1. I vincitori del concorso, ai fini dell'assunzione a tempo indeterminato in qualità di vigile del fuoco, devono frequentare con esito positivo il corso di formazione di cui all'articolo 46 della legge regionale 10 novembre 2009, n. 37, della durata minima di sei mesi, organizzato dall'Amministrazione regionale, tramite la Scuola regionale antincendi. Il corso di formazione prevede il superamento di un esame teorico-pratico di fine corso. La frequenza al corso è obbligatoria ed è accertata mediante la rilevazione giornaliera delle presenze.

#### *Sede e data delle prove*

1. Il diario e il luogo delle prove di accertamento linguistico (art. 12 del bando), nonché la data di pubblicazione del calendario delle prove successive (artt. 13 e 14 del bando) sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'albo notiziario della Regione il giorno 25 febbraio 2025. La data di pubblicazione all'Albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

#### *Presentazione delle domande*

1. La domanda di ammissione può essere presentata da martedì 10 dicembre 2024 a giovedì 9 gennaio 2025 esclusivamente tramite procedura telematica con le modalità stabilite all'art. 9 del bando.
2. Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Gestione del personale e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (0165/273142, 273825, 273461, 273824, 273381; u- concorsi@regione.vda.it).

La Dirigente  
Clarissa GREGORI

**AZIENDA USL VALLE D'AOSTA**

**Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico di Direttore della Struttura Complessa "Governare Clinico e Medicina Preventiva" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

nistériel n° 203 du 5 octobre 2021, comme le prévoit la LR n° 18/2024.

2. Les contrôles en cause sont effectués, avant l'admission au cours de formation visé à l'art. 20 de l'avis de concours intégral, par la structure sanitaire compétente de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou, si besoin est, par les commissions médicales chargées desdits contrôles pour les personnels du Corps national des sapeurs-pompiers.

#### *Cours de formation professionnelle*

1. Aux fins de leur recrutement sous contrat à durée indéterminées en tant que sapeurs-pompiers, les lauréats du concours doivent réussir le cours de formation visé à l'art. 46 de la LR n° 37/2009, qui a une durée de six mois au moins et est organisé par la Région, par l'intermédiaire de l'École régionale d'incendie. Un examen théorique et pratique de fin de cours est prévu. L'assiduité est obligatoire et constatée par l'enregistrement quotidien des présences.

#### *Lieu et date des épreuves*

1. Le lieu et la date de l'examen préliminaire visé à l'art. 12 de l'avis de concours intégral et la date de publication du calendrier des épreuves visées aux art. 13 et 14 dudit avis seront publiés le 25 février 2025 au tableau d'affichage de la Région et sur le site institutionnel de celle-ci, dans la section Avis et documents - Concours. La publication au tableau d'affichage de la Région vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

#### *Candidatures*

1. Les candidatures doivent être posées exclusivement en ligne suivant les modalités prévues par l'art. 9 de l'avis de concours intégral, et ce, du mardi 10 décembre 2024 au jeudi 9 janvier 2025.
2. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi), et peut être demandé au Bureau au service du public ou au Bureau des concours de la structure « Gestion du personnel et concours », situés à Aoste, 1, place Deffeyes, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 65 27 31 42, 01 65 27 38 25, 01 65 27 34 61, 01 65 27 38 24, 01 65 27 33 81 - courriel : [u-concorsi@regione.vda.it](mailto:u-concorsi@regione.vda.it)).

La dirigeante,  
Clarissa GREGORI

**AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE**

**Appel à candidatures en vue de l'attribution des fonctions de directeur de la structure complexe « Gouvernance clinique et médecine préventive », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

In esecuzione della determinazione della Direttrice della Struttura Complessa “Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali” n. 933 in data 08/11/2024, è indetto un avviso pubblico di selezione per l’attribuzione dell’incarico di Direttore della Struttura Complessa “Governo Clinico e Medicina Preventiva”, ai sensi di quanto disposto dall’articolo 15 del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni e integrazioni, nonché dalla Deliberazione della Giunta Regionale della Valle d’Aosta n. 1557 del 6 dicembre 2022.

Ruolo: Sanitario

Profilo professionale: Dirigente Medico

Posizione Funzionale: Direttore di Struttura Complessa

Area: Area medica e delle specialità mediche, Area chirurgica e delle specialità chirurgiche, Area della Medicina Diagnostica e dei Servizi, Area di Sanità pubblica

Disciplina: tutte le discipline dell’Area medica e delle specialità mediche - tutte le discipline dell’Area chirurgica e delle specialità chirurgiche - Medicina Legale - Igiene, epidemiologia e sanità pubblica - Medicina del lavoro e sicurezza degli ambienti di lavoro

#### (1) Definizione del fabbisogno

### DEFINIZIONE PROFILO PROFESSIONALE

#### PROFILO S.C. “GOVERNO CLINICO E MEDICINA PREVENTIVA”

#### PROFILO OGGETTIVO

Secondo quanto previsto dal vigente Piano di Organizzazione Aziendale AUSL VDA la S.C. “Governo clinico e Medicina Preventiva” è una struttura in Staff alla Direzione Strategica la cui mission è la seguente:

- supportare la Direzione nello sviluppo delle politiche di governo clinico e risk management fornendo strumenti per il raggiungimento degli obiettivi definiti nel Piano Regionale della Salute e del benessere sociale 2022/2025 attraverso una cultura di governo delle prestazioni sanitarie coniugate con la minimizzazione del rischio;
- supportare le strutture aziendali nell’analisi dei fattori di rischio a cui sono sottoposte le varie attività allo scopo di limitare le potenziali ricadute negative attraverso attività sistematiche di prevenzione, identificazione, valutazione, trattamento e monitoraggio;
- fornire il necessario supporto alla Direzione Strategica nella definizione delle priorità di intervento e delle strategie per lo sviluppo, la implementazione e la gestione del Sistema Qualità Aziendale, quale strumento di governo per l’attuazione della politica sanitaria dell’azienda;
- provvedere - in rapporto strutturato e documentabile con altre funzioni/strutture aziendali (Direzione Medica di Presidio, Tecnico Patrimoniale, Prevenzione Protezione, Ingegneria Clinica, Direzioni Distrettuali Controllo di Gestione) - agli adempimenti connessi al mantenimento dei requisiti autorizzativi e di accreditamento istituzionale, oltre che per i vari ambiti di Certificazione previsti

En application de l’acte de la directrice de la Structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales » n° 933 du 8 novembre 2024, avis est donné du fait qu’il sera procédé à une sélection en vue de l’attribution des fonctions de directeur de la structure complexe « Gouvernance clinique et médecine préventive », aux termes de l’art. 15 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et de la délibération du Gouvernement régional n° 1557 du 6 décembre 2022.

Filière : sanitaire

Profil professionnel : médecin

Position fonctionnelle : directeur de structure complexe (SC)

Secteur : médecine et spécialités médicales, chirurgie et spécialités chirurgicales, médecine diagnostique et services, santé publique.

Discipline : toutes les disciplines des secteurs « Médecine et spécialités médicales » et « Chirurgie et spécialités chirurgicales » ; médecine légale ; hygiène, épidémiologie et santé publique ; médecine du travail et sécurité sur les lieux de travail

#### (1) Définition des caractéristiques

### PROFIL PROFESSIONNEL

SC « Gouvernance clinique et médecine préventive »

#### CARACTÉRISTIQUES OBJECTIVES

Conformément aux dispositions du plan organisationnel de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste, la SC « Gouvernance clinique et médecine préventive » est une structure relevant de la Direction stratégique qui a pour but :

- de soutenir la Direction dans le développement des politiques de gouvernance clinique et de gestion des risques et de lui fournir des outils permettant d’atteindre les objectifs établis par le plan régional de la santé et du bien-être social 2022/2025 dans une optique de gouvernance des prestations sanitaires combinée à la minimisation des risques ;
- de seconder les structures de l’Agence USL dans l’analyse des facteurs de risque des différentes activités afin de limiter les répercussions négatives par des actions systématiques de prévention, de détection, d’évaluation, de traitement et de suivi ;
- de fournir à la Direction stratégique le support nécessaire en vue de la définition des priorités d’intervention et des stratégies de développement, de mise en place et de gestion du système de qualité de l’Agence USL en tant qu’outil de gouvernance pour la réalisation de la politique sanitaire de celle-ci ;
- d’accomplir – dans le cadre d’une collaboration structurée et formelle avec les autres structures de l’Agence USL exerçant les fonctions de direction médicale de l’hôpital, de direction dans les domaines technique et patrimonial, de la prévention et de la protection, de l’ingénierie clinique et du contrôle de gestion, ainsi que de direction des districts – les obligations nécessaires au

per ogni struttura ed attività;

- garantire la valutazione e la rilevazione periodica dei livelli erogati della qualità dei servizi aziendali, per le aree di rischio clinico, organizzativo e strutturale, attraverso verifiche interne, coordinando le iniziative di miglioramento continuo sia in ambito nosocomiale che ambulatoriale esterno, domiciliare e residenziale;
- promuovere la cultura della Qualità ai vari livelli dell'organizzazione aziendale e a favore di tutte le professioni che vi operano;
- partecipare alle attività del Comitato Valutazione Sinistri (CVS) aziendale;
- garantire la piena applicazione di quanto disposto della L. 24/2017 e ss.mm.ii. in collaborazione con la S.C. Affari Generali e Legali
- garantire – congiuntamente alla SSD Prevenzione e Protezione - l'applicazione del D.Lgs. 81/2008 e ss.mm.ii. così come del D. Lgs. 101/2020 e ss.mm.ii. anche in tema di sorveglianza sanitaria
- coordinare l'attività dei medici competenti ed autorizzati
- garantire, in nome e per conto della Direzione Strategica, le relazioni con i competenti uffici regionali oltre che con gli altri interlocutori esterni all'Azienda (Enti Certificatori), per gli aspetti di pertinenza, inclusa la predisposizione e l'invio di dati e report per i flussi di rendicontazione istituzionali previsti dalle normative vigenti in materia;
- collaborare con la Struttura Aziendale Formazione per la pianificazione annuale e la realizzazione delle iniziative di aggiornamento e formazione professionale degli operatori della AUSL VDA, in tema di qualità, gestione del rischio e di accreditamento, sulla scorta dei fabbisogni rilevati;
- garantisce il raggiungimento degli obiettivi specifici assegnati dalla Direzione Strategica.

Afferiscono alla S.C le Strutture Semplici 1. Risk management, 2. Qualità, accreditamento e prestazioni integrative.

#### PROFILO SOGGETTIVO

Competenze Professionali e Manageriali e delle attitudini ritenute necessarie per assolvere in modo idoneo alle funzioni.

Viene richiesto un profilo professionale il più possibile coerente con il profilo oggettivo sopra descritto e in particolare vengono richieste le seguenti competenze tecnico professio-

maintien des conditions requises pour les autorisations et les accréditations institutionnelles, ainsi que pour les différentes certifications prévues pour chaque structure et activité ;

- de garantir l'évaluation et le relevé périodique de la qualité des services fournis par l'Agence USL dans les domaines des risques cliniques, organisationnels et structurels, et ce, par des audits internes et la coordination d'initiatives d'amélioration continue réalisées tant à l'hôpital que dans les dispensaires territoriaux, dans les structures résidentielles et à domicile ;
- de promouvoir la culture de la qualité aux différents niveaux de l'organisation de l'Agence USL et au profit de l'ensemble des professionnels qui y travaillent ;
- de participer aux activités du Comité d'évaluation des sinistres de l'Agence USL ;
- de garantir la pleine application des dispositions de la loi n° 24 du 8 mars 2017, en collaboration avec la SC « Affaires générales et légales » ;
- de garantir, en collaboration avec la structure simple départementale « Prévention et protection », l'application des dispositions des décrets législatifs n° 81 du 9 avril 2008 et n° 101 du 31 juillet 2020, en matière également de surveillance sanitaire des travailleurs ;
- de coordonner l'activité des médecins compétents et autorisés ;
- de garantir, au nom et pour le compte de la Direction stratégique, les relations avec les bureaux régionaux compétents et avec les autres acteurs n'appartenant pas à l'Agence USL, à savoir les organismes certificateurs, pour ce qui est des obligations de son ressort, y compris la préparation et la transmission de données et de rapports relatifs aux flux d'information institutionnels prévus par les dispositions en vigueur en la matière ;
- de collaborer avec la structure de l'Agence USL chargée de la formation en vue de la planification annuelle et de la réalisation d'initiatives de recyclage et de formation professionnelle des opérateurs de ladite Agence dans les domaines de la qualité, de la gestion des risques et de l'accréditation, sur la base des besoins constatés ;
- de garantir la réalisation des objectifs spécifiques attribués par la Direction stratégique.

Les structures simples indiquées ci-après relèvent de la SC en question : 1. Gestion des risques ; 2. Qualité, accréditation et prestations complémentaires.

#### CARACTÉRISTIQUES SUBJECTIVES

Compétences professionnelles et managériales et aptitudes requises pour l'exercice des fonctions de directeur de SC.

Le directeur de SC doit justifier d'un profil professionnel le plus cohérent possible avec les caractéristiques objectives requises ci-dessus et, notamment, des compétences techni-

nali:

- esperienza nell'organizzazione dei servizi sanitari con enfasi sulla capacità di proceduralare, sviluppare protocolli nonché di monitorarne gli impatti;
- conoscenza dei sistemi di accreditamento istituzionali;
- esperienza nella gestione dei percorsi legati al sistema qualità, ai percorsi di certificazione, all'utilizzo delle tecniche di analisi dei processi organizzativi delle Aziende sanitarie;
- promozione e coordinamento delle attività volte ad assicurare e migliorare la gestione del rischio e la qualità all'interno dell'AUSL VDA con il coinvolgimento di tutti gli operatori coerentemente con gli indirizzi della Direzione Strategica e con le indicazioni contenute nei documenti regionali e nazionali;
- livello di esperienza e competenza tecnico/professionale nell'ambito della gestione del rischio clinico e dei processi di autorizzazione ed accreditamento delle strutture sanitarie;
- conoscenza ed utilizzo diretto dei principali strumenti di risk management, in modo integrato con le altre componenti dipartimentali e aziendali;
- redazione dei documenti aziendali riguardanti la valutazione e la gestione del rischio;
- sviluppo del sistema di segnalazione ed analisi interna degli eventi avversi o potenzialmente tali (near miss) e degli eventi sentinella ed elaborazione di specifici indicatori;
- conoscenza della normativa nazionale e regionale nei campi qualità, accreditamento, rischio clinico con particolare riguardo per gli strumenti di valutazione a supporto di programmi di audit clinico e organizzativo;
- capacità di gestire i processi di gestione del contenzioso;
- cooperazione con gli enti preposti alla verifiche esterne;
- elevata capacità di identificare e analizzare i bisogni formativi correlati anche ai fini dell'approvazione del Piano Formativo Annuale.

Gestione della leadership e aspetti manageriali

- il Direttore deve conoscere i concetti di Mission e Vision dell'organizzazione, promuovere lo sviluppo e la realizzazione degli obiettivi dell'Azienda, l'atto aziendale e la sua articolazione, oltre ai modelli dipartimentali e il loro funzionamento;

ques et professionnelles suivantes :

- expérience dans l'organisation des services sanitaires, eu égard notamment à la capacité de mettre en place et de développer des protocoles et de suivre les impacts de ceux-ci ;
- connaissance des systèmes d'accréditation institutionnelle ;
- expérience dans la gestion des parcours liés au système de qualité, aux procédures de certification et aux techniques d'analyse des processus organisationnels des agences sanitaires ;
- capacité de promouvoir et de coordonner les activités visant à assurer et à améliorer la gestion des risques et la qualité au sein de l'Agence USL, avec la participation des tous les opérateurs et suivant les orientations de la Direction stratégique et les indications des documents régionaux et nationaux de référence ;
- expérience et compétences techniques et professionnelles dans le domaine de la gestion des risques cliniques et des procédures d'autorisation et d'accréditation des structures sanitaires ;
- connaissance et capacité d'utiliser personnellement les principaux outils de gestion des risques, de manière intégrée avec les autres acteurs, au niveau tant départemental que de l'Agence USL ;
- capacité de rédiger les documents de l'Agence USL concernant l'évaluation et la gestion des risques ;
- capacité de développer un système de signalement et d'analyse interne des presque accidents (near miss), soit des événements négatifs ou potentiellement tels, ainsi que des événements sentinelles, et capacité d'élaborer des indicateurs spécifiques ;
- connaissance des dispositions étatiques et régionales dans les domaines de la qualité, de l'accréditation et des risques cliniques, eu égard notamment aux outils d'évaluation dans le cadre des programmes d'audit clinique et organisationnel ;
- maîtrise des processus de gestion des litiges ;
- capacité de coopérer avec les organismes d'audit externe ;
- grande capacité de détecter et d'analyser les besoins en formation dans les domaines en cause aux fins, entre autres, de l'approbation du plan de formation annuel.

Activité de direction et aspects managériaux :

- connaissance de la mission et de la vision de l'Agence USL, du document organisationnel de celle-ci et de son articulation, ainsi que des modèles départementaux et du fonctionnement de ceux-ci, et capacité de promouvoir le développement et la réalisation des objectifs de ladite Agence ;

- deve avere capacità di condurre, con metodo, gruppi di lavoro per portare alla condivisione di strumenti, metodi e risultati, obiettivi dell'Azienda;
  - deve avere esperienza delle tecniche di budgeting e collaborare attivamente alla definizione del programma di attività della struttura di appartenenza, anche in rapporto a quanto definito dal budget e alla realizzazione delle attività necessarie al perseguimento degli obiettivi;
  - deve possedere un'elevata propensione all'aggiornamento professionale continuo, all'horizon scanning e all'utilizzo della Evidence Based Medicine allo scopo di identificare attività sanitarie efficaci e promuovere cambiamenti professionali, organizzativi e relazionali appropriati, efficaci, sostenibili e coerenti con Mission della struttura di appartenenza e dell'intera AUSL VDA
  - deve saper programmare, inserire, coordinare e valutare il personale della struttura relativamente a competenze professionali e comportamenti organizzativi;
  - deve saper gestire la propria attività in modo coerente con le risorse finanziarie, strutturali, strumentali e umane disponibili;
  - deve organizzare il lavoro in modo coerente con le indicazioni aziendali e con gli istituti contrattuali e promuovere un clima interno collaborativo che favorisca la crescita delle conoscenze e delle competenze dei collaboratori;
  - preferibile un'esperienza dimostrabile di gestione dei conflitti con inclinazione per uno stile di leadership partecipativa e inclusiva.
- capacité de diriger efficacement des groupes de travail visant au partage des outils, des méthodes, des résultats et des objectifs de l'Agence USL ;
  - maîtrise des techniques de budgétisation en vue de la collaboration active à la définition du programme d'activité de la structure de son ressort, compte tenu notamment du budget disponible, et à la réalisation des activités nécessaires à l'obtention des objectifs de celle-ci ;
  - propension élevée au recyclage professionnel continu, à l'analyse de l'horizon (horizon scanning) et à l'utilisation de la médecine factuelle, fondée sur les preuves (Evidence Based Medicine), pour identifier les activités sanitaires efficaces et promouvoir des changements professionnels, organisationnels et relationnels qui soient appropriés, efficaces, durables et cohérents avec la mission de la SC de son ressort et de l'ensemble de l'Agence USL ;
  - capacité de programmer, d'insérer, de coordonner et d'évaluer le personnel de la SC compte tenu des compétences professionnelles et des comportements organisationnels de chacun ;
  - capacité de gérer son activité en fonction des ressources financières, structurelles, matérielles et humaines disponibles ;
  - capacité d'organiser le travail de la SC de manière cohérente avec les indications de l'Agence USL et les conventions collectives du travail, ainsi que d'établir un climat de collaboration pour l'augmentation des savoirs et des compétences des collaborateurs ;
  - (préférentiellement) expérience attestée dans la gestion des conflits, avec un style de direction participatif et inclusif.

## (2) Requisiti generali e specifici di ammissione

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea. I cittadini non in possesso della cittadinanza italiana dovranno dimostrare un'adeguata conoscenza della lingua italiana;
- b) Idoneità fisica all'impiego. Il relativo accertamento viene effettuato dall'Azienda USL prima dell'immissione in servizio;
- c) Iscrizione all'albo professionale dell'ordine dei medici-chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione all'avviso fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio;
- d) Anzianità di servizio di sette anni, di cui cinque anni nella disciplina o disciplina equipollente e specializzazione nella disciplina o in una disciplina equipollente ovvero anzianità di servizio di dieci anni nella disciplina; l'anzianità di servizio utile deve essere maturata così come previsto dall'art. 10, comma 1, del D.P.R. 10 dicembre

## (2) Conditions générales et spécifiques requises

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, les candidats doivent prouver qu'ils maîtrisent la langue italienne ;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ; la vérification de l'aptitude physique du lauréat est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci ;
- c) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer à la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement ;
- d) Justifier d'une ancienneté de sept ans, dont cinq dans la discipline en cause, ou dans une discipline équivalente, et de la spécialisation dans ladite discipline, ou dans une discipline équivalente, ou bien d'une ancienneté de dix ans dans la discipline susmentionnée. L'ancienneté est prise en compte au sens du premier alinéa de l'art. 10

1997, n. 484 ss.mm.ii. Per i servizi equiparati si rinvia alle disposizioni di cui agli articoli 12 e 13 del D.P.R. 484/1997;

- e) Attestato di formazione manageriale di cui all'art. 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Fino all'espletamento del primo corso di formazione manageriale si prescinde dal possesso del requisito dell'attestato di formazione manageriale, fermo restando l'obbligo per il candidato cui sarà conferito l'incarico di acquisire l'attestato nel primo corso utile. Il mancato superamento del primo corso determinerà la decadenza dall'incarico;
- f) Godimento dei diritti civili e politici. Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo. I cittadini degli Stati Membri dell'Unione Europea devono godere dei diritti civili e politici negli Stati Membri di appartenenza o provenienza;
- g) Non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d), f) e g) devono essere posseduti, alla data di scadenza del termine previsto dal bando per la presentazione delle domande di ammissione, pena esclusione dall'avviso.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42, comma 1, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii., l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

L'accertamento è compiuto nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di avviso.

### (3) Presentazione delle domande

La domanda di partecipazione all'avviso dovrà pervenire all'Azienda USL della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda dovrà essere inviata, entro il termine di cui sopra, utilizzando una casella di posta elettronica certificata, all'indirizzo PEC dell'Azienda USL della Valle d'Aosta [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it). Al riguardo si precisa che la validità di tale invio, così come stabilito dalla normativa vigente, è subordinata all'utilizzo da parte del candidato, di un'utenza personale di posta elettronica certificata. La mancata sottoscrizione e la mancanza della titolarità dell'utenza di posta elettronica certificata utilizzata per l'invio della domanda costituiscono motivo di esclusione dall'avviso. Non sarà, pertanto, ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria anche se indirizzata alla PEC aziendale. L'oggetto del messaggio dovrà contenere: "Domanda avviso pubblico Direttore della Struttura Complessa (...) - nome e cognome". La validità della trasmissione e ricezione della corrispondenza è attestata rispettivamente,

du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997. Pour ce qui est des services assimilés, il est fait application des art. 12 et 13 dudit décret ;

- e) Justifier d'une attestation de formation managériale, au sens de l'art. 7 du DPR n° 484/1997 ; tant que le premier cours de formation managériale n'aura pas lieu, les candidats ne sont pas tenus de remplir la présente condition, sans préjudice de l'obligation du lauréat d'acquiescer ladite attestation lors du premier cours utile. Si le lauréat ne réussit pas le premier cours utile, il perd son mandat ;
- f) Jouir de ses droits civils et politiques. Ne peuvent accéder aux fonctions faisant l'objet du présent appel à candidatures les personnes déchues de leur droit de vote. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent jouir de leurs droits civils et politiques dans l'État d'appartenance ou de provenance ;
- g) N'avoir jamais été révoqué de ses fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d), f) et g) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien.

Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves de la sélection est le français, et vice-versa.

### (3) Dépôt des actes de candidatures

L'acte de candidature doit parvenir à l'Agence USL au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extract du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Les actes de candidature doivent être également transmis, dans le respect du délai susmentionné, par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse PEC du bureau de l'Agence USL compétent, à savoir [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it). Aux termes des dispositions en vigueur, pour que l'acte de candidature soit valable, le candidat doit utiliser son propre courrier électronique certifié. Si le candidat n'appose pas sa signature ou n'est pas le titulaire de l'adresse de courrier électronique certifié qu'il utilise pour envoyer sa candidature, il est exclu de la sélection. La transmission de l'acte de candidature par courrier électronique simple/ordinaire à l'adresse PEC susmentionnée n'est pas valable aux fins de l'admission à la sélection. Dans l'objet du message, le candidat doit indiquer la mention « *Domanda avviso pubblico Struttura complessa (...)* » ainsi que ses prénom et nom. La validité de la transmission et de la réception de la correspon-

dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di impossibilità di apertura dei files allegati.

Il termine per la presentazione della domanda è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dall'avviso i concorrenti, le cui domande siano pervenute dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Nella domanda, della quale si allega uno schema esemplificativo, indirizzata al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'aspirante dovrà dichiarare, ai sensi del DPR 28.12.2000, n. 445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre alle complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei paesi dell'Unione Europea;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174);
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali, nonché i procedimenti penali eventualmente a carico;
- e) di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale ai sensi del Decreto Legislativo 39/2013 e successive modificazioni ed integrazioni;
- f) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
- g) il possesso, con dettagliata specificazione, dei requisiti specifici di ammissione previsti dal presente bando;
- h) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intenda sostenere le prove dell'avviso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione sia già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo;
- k) i servizi prestati presso Pubbliche Amministrazioni con la specifica indicazione della causa di risoluzione;

dance est attestée, respectivement, par l'accusé d'acceptation et l'accusé de livraison y afférents. L'Agence USL déclina toute responsabilité en cas d'impossibilité d'ouverture des pièces jointes.

Les candidatures qui parviennent après l'expiration dudit délai de rigueur ne sont pas prises en compte. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Dans l'acte de candidature – qui doit être rédigé suivant le modèle prévu à cet effet et être adressé au directeur général de l'Agence USL – le candidat doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation desdites listes ; aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur État d'appartenance ou de provenance ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale, ainsi que les éventuelles actions pénales en cours ;
- e) Qu'aux termes du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013, il n'a jamais subi de condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ;
- f) Qu'il n'a jamais été révoqué de ses fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique ;
- g) Qu'il remplit les conditions spécifiques requises pour l'admission à la sélection, aux termes du présent appel à candidatures ; lesdites conditions doivent être précisées dans la déclaration en cause ;
- h) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves de la sélection (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'examen préliminaire de français ou d'italien ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;
- k) Les fonctions qu'il a exercées dans l'administration publique et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents ;

- l) i recapiti telematici (pec, mail) presso i quali debba, ad ogni effetto, essere fatta ogni necessaria comunicazione.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h) e k) comporterà l'ammissione all'avviso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine previsto comporterà l'esclusione dall'avviso.

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, non occorre di autentica. La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dall'avviso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### (4) Documenti da allegare alla domanda

Alla domanda di partecipazione devono essere allegati:

- un curriculum formativo e professionale, datato e firmato, redatto secondo l'allegato modulo o comunque reso ai sensi del D.P.R. 445/2000. Nel curriculum non si valutano l'idoneità a concorsi e tirocini, né partecipazioni a congressi, convegni e seminari in qualità di uditore, ma solo quelli effettuati in qualità di relatore/docente nell'ultimo decennio;
- le pubblicazioni, riferite all'ultimo decennio, ritenute più rilevanti e attinenti rispetto alla disciplina e al fabbisogno che definisce la struttura oggetto della presente selezione, edite a stampa e pubblicate su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché l'impatto nella comunità scientifica. Le pubblicazioni dovranno essere allegate in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale, ovvero, nel caso di articoli pubblicati on-line, devono riportare il link per poter accedere alle stesse;
- l'attestazione relativa alla tipologia delle istituzioni in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e alla tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime, rilasciate dall'Azienda presso la quale l'attività è stata svolta. Tali attestazioni sono escluse dal regime delle autocertificazioni;
- l'attestazione relativa alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato. Le casistiche devono essere riferite all'ultimo decennio e devono essere certificate dal Direttore Sanitario aziendale o dal Direttore del Presidio ospedaliero, sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza e sono escluse dal regi-

- l) Les coordonnées informatiques (courrier électronique certifié ou courriel) auxquelles doivent lui être envoyées toutes les communications.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g), h) et k) est admis à la sélection avec réserve. En l'occurrence, le candidat doit régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu de la sélection.

Depuis l'entrée en vigueur du DPR n° 445/2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise. Le candidat qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu de la sélection.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

#### (4) Pièces à joindre à l'acte de candidature

L'acte de candidature doit être assorti des pièces indiquées ci-après :

- curriculum vitae daté, signé et rédigé suivant le modèle prévu à cet effet ou établi au sens du DPR n° 445/2000. Lors de l'évaluation du curriculum, il n'est pas tenu compte des jugements d'aptitude obtenus lors de concours ou de stages, ni des attestations de participation à des congrès, colloques ou séminaires en qualité d'auditeur ; seules les attestations de participation en qualité de rapporteur ou d'enseignant au cours des dix dernières années sont prises en compte ;
- principales productions liées à la discipline en cause et aux compétences requises, éditées ou publiées au cours des dix dernières années dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, compte tenu de leur impact sur la communauté scientifique. Lesdites productions doivent être jointes à la candidature en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou, s'il s'agit d'articles publiés en ligne, le lien pour accéder à ceux-ci doit être indiqué ;
- attestation du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures, délivrée par l'Agence où ladite activité a été exercée ; ladite attestation ne peut faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur ;
- attestation relative aux prestations effectuées par le candidat, indiquant le type et la quantité de celles-ci ; attestations relatives aux prestations effectuées au cours des dix dernières années par le candidat, indiquant le type et la quantité de celles-ci et délivrées par le directeur sanitaire de l'agence concernée ou par le directeur de l'hôpital concerné, sur la base des attestations du directeur du

me delle autocertificazioni;

- l'attestato di formazione manageriale, ove posseduto;
- ogni altra documentazione ritenuta utile ai fini della valutazione da parte della Commissione di cui all'articolo 15, comma 7 bis, del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni;
- elenco in carta semplice, datato e firmato, dei documenti e dei titoli presentati;
- la fotocopia (fronte e retro) di un valido documento d'identità.

I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o autenticata ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente. In tale ultima ipotesi la dichiarazione resa dal candidato, in quanto sostitutiva a tutti gli effetti della certificazione, deve contenere tutti gli elementi necessari alla valutazione del titolo che si intende produrre; l'omissione anche di un solo elemento comporta la non valutazione del titolo autocertificato.

Con particolare riferimento al servizio prestato, la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà deve contenere l'esatta denominazione dell'Ente presso il quale è stato svolto, la qualifica, il tipo di rapporto di lavoro (a tempo indeterminato/determinato, tempo pieno/part-time), le date di inizio e di conclusione del servizio, nonché le eventuali interruzioni (aspettative senza assegni, sospensioni cautelari ecc...) e quant'altro necessario per valutare il servizio stesso.

#### (5) Accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese

Ai sensi della deliberazione della Giunta della Regione Autonoma della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché dell'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento verrà effettuato in lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione all'avviso, dichiara di voler sostenere le prove di avviso.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi al successivo colloquio.

L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2, conserva validità permanente ai sensi della suddetta Legge.

département ou de l'unité opérationnelle d'appartenance du candidat. Lesdites attestations ne peuvent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur ;

- éventuelle attestation de formation managériale ;
- toute autre pièce que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation par le jury visé au septième alinéa bis de l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 ;
- liste datée et signée, sur papier libre, des pièces et des titres présentés ;
- photocopie (recto-verso) d'une pièce d'identité personnelle en cours de validité.

Les titres doivent être produits en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou bien, dans les cas et limites prévus par les dispositions en vigueur, faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur. Étant donné que la déclaration du candidat tient lieu de plein droit d'une certification, elle doit indiquer tous les éléments nécessaires à l'évaluation du titre auquel elle se réfère ; l'omission ne serait-ce que d'un seul élément entraîne la non-évaluation dudit titre.

Pour ce qui est des fonctions précédentes, la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété doit porter la dénomination exacte de l'organisme auprès duquel lesdites fonctions ont été exercées, la qualification, le type de relation de travail (à durée déterminée ou indéterminée, à temps plein ou partiel), les dates de début et de fin, les éventuelles périodes d'interruption (pour congé sans solde, suspension à titre conservatoire, etc.), ainsi que tout autre élément nécessaire à l'évaluation du service accompli.

#### (5) Examen préliminaire de français ou d'italien

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves de la sélection est le français, et vice-versa.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves de l'examen préliminaire ne seront pas admis à l'entretien.

L'évaluation satisfaisante obtenue lors de l'examen préliminaire après l'entrée en vigueur de la LR n° 2/2013 est définitivement acquise, aux termes de ladite loi.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta	<p>Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni).</p> <p>Riassunto.</p>
Prova orale	<p>Test collettivo di comprensione orale.</p> <p>Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione e interazione con l'esaminatore.</p>

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta

Test collettivo di comprensione scritta

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta

Riassunto

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali
					- correttezza
<b>Totale</b>	<b>100%</b>	<b>10,0</b>	<b>=</b>	<b>6,0</b>	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

L'examen préliminaire de français ou d'italien, qui comprend une épreuve écrite et une épreuve orale, est structuré comme suit :

Épreuve écrite :	<p>test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;</p> <p>résumé ;</p>
Épreuve orale :	<p>test collectif de compréhension ;</p> <p>présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.</p>

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées
					- correction
<b>total</b>	<b>100</b>	<b>10,0</b>	<b>//</b>	<b>6,0</b>	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.  
Test collettivo di comprensione orale.  
Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.  
Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.  
Il numero di domande è di 20.  
È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.  
Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.  
Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.  
Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.  
Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.  
Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.  
Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.  
Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
<b>Totale</b>	<b>100%</b>	<b>10,0</b>	<b>=</b>	<b>6,0</b>	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi al colloquio.

#### (6) Commissione di valutazione

La Commissione di valutazione, di cui all'articolo 15 del Decreto legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni, è composta dal Direttore Sanitario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e da tre Direttori di Struttura Complessa appartenenti alla medesima disciplina oggetto

1<sup>re</sup> phase : compréhension.  
Test collectif de compréhension.  
Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.  
Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.  
Les questions doivent être au nombre de 20.  
Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.  
Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.  
Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.  
Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.  
Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.  
Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.  
Longueur du texte de départ : 300 mots environ.  
Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
<b>total</b>	<b>100</b>	<b>10,0</b>	<b>//</b>	<b>6,0</b>	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'entretien, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

#### (6) Jury

Le jury visé à l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 se compose du directeur sanitaire de l'Agence USL et de trois directeurs d'autant de structures complexes relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat, tirés au sort parmi les inscrits sur la liste établie à l'échelon national

della presente selezione sorteggiati dall'elenco nazionale nominativo dei Direttori di Struttura Complessa appartenenti ai ruoli regionali del S.S.N. e tenuto dal Ministero della Salute. Per ogni componente titolare viene sorteggiato almeno un componente supplente, fatto salvo per il Direttore Sanitario.

Nella composizione della Commissione di valutazione si applicano, per quanto possibile, le disposizioni di cui all'art. 57, comma 1 punto a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, al fine di garantire pari opportunità tra uomini e donne. Se all'esito del sorteggio la metà dei direttori non è di genere diverso, si prosegue nel sorteggio fino ad assicurare ove possibile l'effettiva parità di genere nella composizione della commissione.

Assume le funzioni di Presidente della commissione il componente con maggiore anzianità di servizio nella direzione di struttura complessa tra i tre direttori sorteggiati.

Le operazioni di sorteggio previste dalla normativa di cui sopra sono pubbliche e formalizzate con relativo verbale e si svolgeranno ad intervenuta scadenza dei termini per la presentazione delle domande; la data ed il luogo del sorteggio verranno comunicate mediante pubblicazione sul sito internet aziendale, almeno quindici giorni prima della data stabilita.

Ai sensi dell'articolo 35/bis, comma 1 lettera a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni "Coloro che sono stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per reati previsti nel capo I titolo II del libro secondo del codice penale" non possono far parte, anche con compiti di segreteria, di commissioni per l'accesso o la selezione a pubblici impieghi".

#### (7) Modalità di selezione

La Commissione effettua la valutazione tramite l'analisi comparativa dei curricula, dei titoli professionali posseduti, avuto anche riguardo alle necessarie competenze organizzative e gestionali, dei volumi dell'attività svolta, dell'aderenza del profilo ricercato e gli esiti di un colloquio.

La Commissione dispone complessivamente di 100 punti così ripartiti:

- 50 punti per il curriculum;
- 50 per il colloquio.

La valutazione del CURRICULUM avviene con riferimento:

- a) alla tipologia in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e alla tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime (massimo punti 2);
- b) alla posizione funzionale del candidato nelle strutture ed alle sue competenze con indicazione di specifici ambiti di autonomia professionale con funzioni di direzione (massimo punti 12);

avec les noms des directeurs de structure complexe du Service sanitaire national et tenue par le Ministère de la santé. Un membre suppléant au moins est également tiré au sort pour chaque membre titulaire, sauf pour le directeur sanitaire de l'Agence USL.

Afin de garantir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, la composition du jury respecte les dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, pour autant qu'elles soient applicables. Au cas où, à la fin du tirage au sort, plus de la moitié des directeurs appartiendrait au même genre, le tirage au sort continue jusqu'au moment où l'égalité des genres est effectivement garantie, pour autant que possible, dans la composition du jury.

Les fonctions de président du jury sont remplies par le membre justifiant de l'ancienneté de service la plus élevée en qualité de directeur de structure complexe parmi les trois directeurs tirés au sort.

Le tirage au sort a lieu après l'expiration du délai de dépôt des candidatures, lors d'une séance publique dont il est dressé procès-verbal. La date et le lieu de déroulement des opérations y afférentes sont publiés sur le site institutionnel de l'Agence USL au moins quinze jours auparavant.

Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 35 bis du décret législatif n° 165/2001, quiconque aurait subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ne peut faire partie, ne serait-ce qu'en qualité de secrétaire, d'aucun jury de concours ou de sélection pour l'accès à des emplois publics.

#### (7) Sélection

Le jury évalue les candidats en analysant et en comparant le curriculum et les titres professionnels de ceux-ci, compte tenu entre autres des compétences nécessaires en matière d'organisation et de gestion, du volume de l'activité exercée, de la correspondance des caractéristiques de ceux-ci au profil professionnel recherché et des résultats d'un entretien.

Le jury peut attribuer à chaque candidat 100 points au total, dont :

- 50 points au titre du curriculum ;
- 50 points au titre de l'entretien.

Les points relatifs à l'évaluation du curriculum sont attribués en fonction :

- a) Du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures (2 points au plus) ;
- b) De la position fonctionnelle du candidat dans les structures susmentionnées, des tâches de celui-ci et des domaines spécifiques dans lesquels il a bénéficié d'une autonomie professionnelle et a exercé des fonctions de direction (12 points au plus) ;

- c) alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato, misurabili in termini di volumi e complessità. Le casistiche devono essere riferite al decennio precedente alla data di pubblicazione dell'avviso per estratto nella Gazzetta Ufficiale e devono essere certificate dal Direttore Sanitario aziendale o dal Direttore del Presidio ospedaliero, sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza (massimo 15 punti);
- d) all'attività didattica presso corsi di studio per il conseguimento di diploma di laurea o di specializzazione con indicazione delle ore annue di insegnamento (massimo punti 2);
- e) ai soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere di durata non inferiore a tre mesi con esclusione dei tirocini obbligatori nonché alla partecipazione a corsi, congressi, convegni e seminari, anche effettuati all'estero, in qualità di docente o relatore (massimo punti 2);
- f) alla produzione scientifica, riferita all'ultimo decennio, strettamente pertinente alla disciplina, pubblicata su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché il suo impatto sulla comunità scientifica; ovvero alla continuità e alla rilevanza dell'attività pubblicistica e di ricerca svolta nel corso dei precedenti incarichi (massimo punti 2).
- g) alla corrispondenza al profilo professionale delineato (massimo punti 15).

## COLLOQUIO

Il colloquio è diretto alla valutazione delle capacità professionali del candidato nella specifica disciplina con riferimento anche alle esperienze professionali dichiarate, nonché all'accertamento delle capacità gestionali, organizzative e di direzione con riferimento alle caratteristiche dell'incarico da svolgere, rispondenti al fabbisogno determinato dall'Azienda.

Prima dell'espletamento del colloquio, la Commissione, con il supporto specifico del Direttore Sanitario, illustra nel dettaglio il contenuto, oggettivo e soggettivo, della posizione da conferire, affinché i candidati stessi possano esporre interventi mirati ed innovativi volti al miglioramento della struttura, sia dal punto di vista clinico che da quello organizzativo.

La Commissione, nell'attribuzione dei punteggi, dovrà tenere conto della chiarezza espositiva, della correttezza delle risposte, dell'uso di linguaggio scientifico appropriato, della capacità di collegamento con altre patologie o discipline o specialità per la migliore risoluzione dei quesiti anche dal punto di vista dell'efficacia e dell'economicità degli interventi.

Il colloquio è altresì diretto a testare la visione e l'originalità delle proposte sull'organizzazione della struttura complessa,

- c) De la qualité et de la quantité des prestations fournies par le candidat, mesurées en termes de volume et de complexité. Les cas cités doivent se référer à la décennie précédant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne et doivent être certifiés par le directeur sanitaire de l'agence ou par le directeur de l'hôpital concernés sur la base des attestations du directeur de l'unité opérationnelle ou du département compétent (15 points au plus) ;
- d) De l'activité d'enseignement dans le cadre de cours universitaires sanctionnés par une licence ou un diplôme de spécialisation, le curriculum devant indiquer à cette fin le nombre annuel d'heures d'enseignement (2 points au plus) ;
- e) Des stages d'études ou professionnels liés à la discipline en cause auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, à condition qu'ils aient eu une durée non inférieure à trois mois – les périodes de stage obligatoire n'étant pas prises en compte – et des cours, congrès, colloques et séminaires (même à l'étranger) auxquels le candidat aurait participé en qualité d'enseignant ou de rapporteur (2 points au plus) ;
- f) De la production scientifique strictement liée à la discipline en cause et publiée, au cours des dix dernières années, dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, de l'impact de ladite production sur la communauté scientifique, ainsi que de la continuité et de l'importance des publications et des travaux de recherche réalisés pendant les mandats précédemment remplis (2 points au plus) ;
- g) De la correspondance avec le profil professionnel en cause (15 points au plus).

## Entretien

L'entretien vise à évaluer les capacités professionnelles du candidat dans la discipline en question, eu égard également aux expériences professionnelles déclarées, ainsi que les capacités gestionnaires, organisationnelles et managériales au vu des caractéristiques du mandat à attribuer et des besoins de l'Agence USL.

Avant l'entretien, le jury, avec l'aide du directeur sanitaire, illustre dans le détail les caractéristiques objectives et subjectives du mandat à attribuer, afin que les candidats puissent proposer des exposés ciblés et innovants qui visent à l'amélioration de la structure complexe en cause tant du point de vue clinique que du point de vue organisationnel.

Le jury doit tenir compte de la clarté de l'exposé, de la correction des réponses, de l'appropriation du langage scientifique, de la capacité de faire le lien avec les pathologies autres que celles relevant de la discipline en cause ainsi qu'avec les autres disciplines ou spécialités, en vue de la solution optimale des problèmes même du point de vue de l'efficacité et de l'économicité des actions.

L'entretien vise, par ailleurs, à tester la vision et l'originalité des propositions d'organisation de la structure complexe

nonché l'attitudine all'innovazione ai fini del miglioramento dell'organizzazione della struttura stessa.

Il superamento della prova del colloquio è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in termini numerici di almeno 35/50.

In caso di parità di voto nelle deliberazioni della Commissione prevale il voto del Presidente.

Completata la valutazione di tutti i candidati, la Commissione redige il verbale delle operazioni condotte e la relazione sintetica da pubblicare sul sito internet aziendale prima della nomina, trasmettendoli al Direttore Generale unitamente alla graduatoria dei candidati formata sulla base del punteggio complessivo a ciascuno attribuito.

#### (8) Convocazione dei candidati

I candidati verranno convocati, per le prove di accertamento linguistico e per il colloquio, tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC da indicare obbligatoriamente nella domanda, non meno di quindici giorni prima del giorno fissato per le prove.

Le prove di cui sopra non avranno luogo nei giorni festivi né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

#### (9) Conferimento dell'incarico

L'incarico viene conferito dal Direttore Generale. In particolare il Direttore Generale procede alla nomina del candidato che ha conseguito il miglior punteggio. A parità di punteggio prevale il candidato più giovane di età.

Prima della nomina del candidato prescelto l'Azienda pubblica sul proprio sito internet:

- Il profilo professionale predelineato (fabbisogno sotto il profilo oggettivo e soggettivo) del dirigente da incaricare sulla struttura organizzativa oggetto di selezione, così come trasmesso dal Direttore Generale alla Commissione ai fini delle operazioni di valutazione;
- I curricula dei candidati presentatisi al colloquio;
- La relazione della Commissione di valutazione, contenente anche l'elenco di coloro che non si sono presentati al colloquio o che non hanno superato l'accertamento linguistico.

L'atto di attribuzione dell'incarico è pubblicato sul sito internet aziendale.

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dell'incaricato provvede l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti. Il contratto individuale sarà stipulato in base a quanto stabilito dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 1557 in data 6 dicembre 2022.

en cause, de même que la propension à l'innovation pour l'amélioration de ladite organisation.

Pour réussir l'entretien, le candidat doit obtenir au moins 35 points sur 50.

En cas d'égalité des voix lors de la prise de décision du jury, c'est la voix du président qui l'emporte.

Après avoir évalué tous les candidats, le jury dresse le procès-verbal des opérations de sélection effectuées et un rapport synthétique à publier sur le site institutionnel de l'Agence USL avant l'attribution du mandat et transmet au directeur général ces pièces, ainsi que la liste d'aptitude des candidats établie sur la base des points totaux obtenus par ceux-ci.

#### (8) Convocation des candidats

Les candidats sont convoqués pour l'examen préliminaire de français ou d'italien et pour l'entretien quinze jours au moins auparavant, par courrier électronique certifié envoyé à l'adresse PEC indiquée obligatoirement dans l'acte de candidature.

L'examen et l'entretien susmentionnés ne peuvent avoir lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats doivent se présenter à toutes les épreuves de la sélection munis d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### (9) Attribution du mandat

Le mandat de directeur de structure complexe est attribué par le directeur général au candidat qui a obtenu le plus de points. À égalité de points, priorité est donnée au candidat le plus jeune.

Avant l'attribution du mandat, l'Agence USL publie sur son site institutionnel :

- le profil professionnel du directeur à mandater (caractéristiques objectives et subjectives), tel que le directeur général l'a communiqué au jury aux fins des opérations d'évaluation des candidats ;
- les curricula des candidats qui se sont présentés à l'entretien ;
- le rapport du jury, indiquant entre autres les candidats qui n'ont pas réussi l'examen préliminaire de français ou d'italien ou qui ne se sont pas présentés à l'entretien.

L'acte portant attribution du mandat de directeur est publié sur le site institutionnel de l'Agence USL.

Le contrat individuel de travail du lauréat est établi par l'Agence USL, après vérification du fait que celui-ci réunit les conditions requises. Le contrat individuel de travail est passé aux termes de la DGR n° 1557/2022.

Il trattamento economico è quello previsto dai vigenti Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro dell'Area Sanità del Servizio Sanitario Nazionale, nonché dai vigenti Accordi Integrativi Aziendali.

Ai sensi dell'art. 3 del Decreto Legislativo 39 /2013 ss.mm. non potrà essere conferito incarico dirigenziale a coloro che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

#### (10) Trattamento dei dati personali

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione dell'avviso di cui trattasi, comprese le previste pubblicazioni sul sito internet aziendale, nonché quelle connesse all'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.  
Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

#### (11) Norme finali

I concorrenti, con la partecipazione all'avviso, accettano, senza riserve, le disposizioni contenute nel presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

I concorrenti danno il loro consenso alla pubblicazione del curriculum e di ogni altro elemento, come specificato nel presente bando.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di utilizzare gli esiti della procedura selettiva, nel corso dei due anni successivi alla data del conferimento dell'incarico, nel caso in cui il dirigente a cui verrà attribuito l'incarico dovesse dimettersi o decadere, conferendo l'incarico mediante scorrimento della graduatoria dei candidati.

La procedura selettiva si concluderà nel termine massimo di mesi dodici a far data dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. È possibile elevare tale termine qualora ricorrano ragioni oggettive che ne comportino l'esigenza.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta

Le traitement du lauréat est celui prévu par les conventions collectives nationales du travail du secteur de la santé du Service sanitaire national, ainsi que par les accords complémentaires de l'Agence USL en vigueur.

Aux termes de l'art. 3 du décret législatif n° 39/2013, le mandat ne peut être attribué à une personne ayant subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal.

#### (10) Traitement des données personnelles

Le traitement des données personnelles est effectué dans le respect des principes visés au règlement (UE) 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données vise à la gestion des dossiers de la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, en vue, entre autres, de l'accomplissement des procédures de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL prévues par ledit appel et de l'éventuelle attribution du mandat en cause.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.  
En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné demeurent valables.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

La référente pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

#### (11) Dispositions finales

En participant à la sélection, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent appel à candidatures, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des Agences sanitaires.

Les candidats autorisent la publication de leur curriculum, ainsi que de tout autre élément prévu par le présent appel à candidatures.

En cas de démission du directeur mandaté ou de résiliation du contrat de celui-ci avant l'expiration d'un délai de deux ans à compter de l'attribution dudit mandat, l'Agence USL n'entend pas recourir à la liste d'aptitude pour remplacer celui-ci.

La procédure de sélection s'achève douze mois au plus après l'expiration du délai de dépôt des candidatures. Le délai d'achèvement de la procédure de sélection peut être prolongé lorsque des conditions objectives le justifient.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté

si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente avviso senza necessità di alcuna motivazione.

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di avviso, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546070- 546071- 546084), oppure consultare il sito internet aziendale, all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - sezione "Avvisi e Concorsi".

Il Responsabile del procedimento è la Dott.ssa Anna Rita Parlagreco - collaboratore amministrativo professionale presso S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane - Ufficio Concorsi".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

N.d.R.: Gli allegati omissi sono pubblicati nel sito istituzionale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - sezione "Avvisi e concorsi".

---

---

## BANDI E AVVISI DI GARA

### STRUTTURA VALLE D'AOSTA SRL

#### Avviso pubblico incanto per la vendita di immobili.

In data 07/02/2025 alle ore 14:30 presso la sede della società Struttura Valle d'Aosta S.r.l. si terrà un pubblico incanto ad offerte segrete in aumento rispetto alla base d'asta ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/1924 e s.m.i., con aggiudicazione alla migliore offerta, avente ad oggetto la cessione di due distinti immobili denominati rispettivamente "ex palazzina uffici PRO (AOS.F8)" ed "ex palazzina uffici CED (AOS.CA)" con accesso attuale da via Paravera nr.16, comune di Aosta. Il prezzo a base d'asta ammonta a Euro 897.000,00 Iva esclusa.

I soggetti interessati devono far pervenire le offerte entro le ore 13:00 del giorno 07/02/2025. L'avviso d'asta integrale, il disciplinare e la documentazione complementare sono reperibili nell'home page del profilo informatico di Struttura Valle d'Aosta S.r.l. - sezione immobili - [www.svda.it](http://www.svda.it)

Responsabile del procedimento: arch. Luca De Santis.

Amministratore Unico: ing. Henri Calza.

---

---

de modifier et d'annuler le présent appel à candidatures, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent appel à candidatures, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 84) ou consulter le site institutionnel [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Avvisi e concorsi*).

La responsable de la procédure est Mme Anna Rita Parlagreco, collaboratrice administrative-professionnelle du Bureau des concours de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

NDLR : Les annexes ne sont pas publiées au Bulletin officiel, mais sur le site institutionnel de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'adresse [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - section *Avvisi e concorsi*.

---

---

## AVIS D'APPEL D'OFFRES

### VALLÉE D'AOSTE STRUCTURE SRL

#### Avis de vente de biens immeubles.

Le 7 février 2025, à 14 h 30, dans les bureaux de *VALLÉE D'AOSTE STRUCTURE Srl*, il sera procédé à la cession, par voie de marché public, de deux immeubles dénommés respectivement « Ex palazzina uffici PRO (AOS.F8) » et « Ex palazzina uffici CED (AOS.CA) », situés à Aoste, 16, rue de Paravère. Au sens de la lettre c) de l'art. 73 du décret du roi n° 827 du 23 mai 1924, le marché sera attribué au meilleur offrant, sur la base d'offres secrètes à la hausse par rapport à la mise à prix, qui s'élève à 897 000 euros, IVA exclue.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs offres au plus tard le 7 février 2025, 13 h. L'avis de vente intégral, le cahier des charges et la documentation complémentaire sont disponibles sur le site de *VALLÉE D'AOSTE STRUCTURE Srl*, [www.svda.it](http://www.svda.it), dans la section *Immobili*.

Responsable de la procédure : Luca De Santis.

Administrateur unique : Henri Calza.

---

---